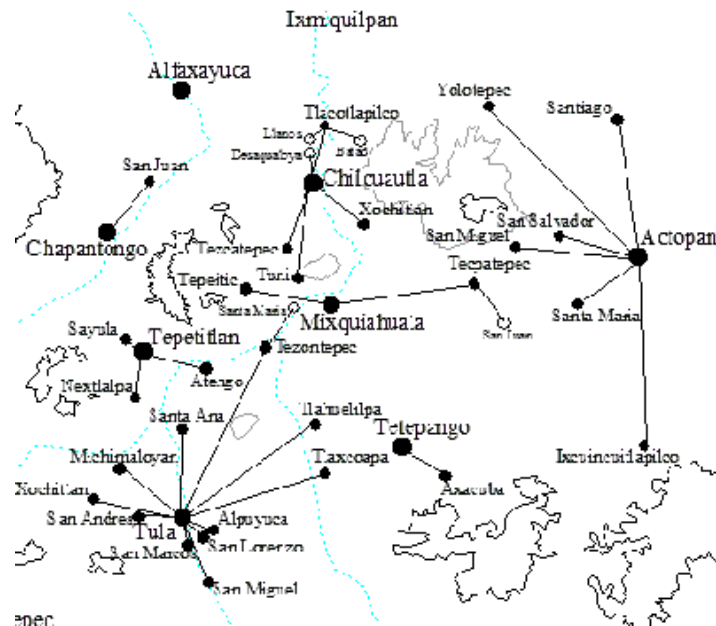


**FAMSI © 2005: Alexander F. Christensen**

## **Etnicidad, Casta, y Gobierno en Mixquiahuala, México**

*Traducido del Inglés por Alex Lomónaco*



**Año de Investigación:** 2001

**Cultura:** Mezquital Otomi

**Cronología:** Colonial

**Ubicación:** Mixquiahuala, México

**Sitios:** Mixquiahuala y regiones circundantes

### **Tabla de Contenidos**

[Introducción](#)

[Padrones del Mezquital](#)

[Registros parroquiales de Mixquiahuala](#)

[Reconstrucción Familiar](#)

[Prácticas de Poner Nombres](#)

[La Continuidad entre la Nobleza](#)

[Uso del Lenguaje](#)

[Enfermedad Epidémica](#)

[Diseminación](#)

[Conclusiones](#)

[Lista de Figuras](#)

[Lista de Cuadros](#)

[Referencias Citadas](#)

[Apéndice 1. Bienes Nacionales 808:16](#)

[Apéndice 2. Registros parroquiales estudiados](#)

[Apéndice 3. \*La epidemia matlazahuatl de 1737 en Mixquiahuala y Tecpatece, México.\*  
Por Alexander F. Christensen](#)

## Introducción

Esta beca fue usada para financiar dos viajes a México y un programa continuado de investigación en mi Centro de Historia Familiar de la Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días local. En los dos viajes, realizados en marzo y en julio-agosto de 2002, pasé 21 días en México. Trabajé fundamentalmente en el Archivo General de la Nación en la ciudad de México, donde traté de ubicar documentos de la Mixquiahuala colonial y de sus regiones circundantes. Los más importantes entre todos éstos son una serie de *padrones* o censos de 1717-1718, de los que hablaremos más adelante. El *padrón* de Mixquiahuala de 1718 ha sido transcrito en el [Apéndice 1](#).

He estudiado la colección de microfilms de archivos parroquiales del Archivo General de la Nación, para ver de qué manera los registros de los siglos dieciséis y diecisiete de la región más amplia del Mezquital podían compararse con los de Mixquiahuala. Nótese que estos films contienen las mismas imágenes que los rollos de la Sociedad de Genealogía de Utah disponibles en el Centro de Historia Familiar de los Santos de los Últimos Días, pero con distintos números. También revisé una serie de microfilms de Ixmiquilpan, Hidalgo, en la Biblioteca Nacional de Antropología. En estos films había registros parroquiales de Ixmiquilpan y Alfaxayuca, junto con otros documentos municipales de la colonia. Realicé varios viajes desde la ciudad de México hasta Hidalgo para visitar Mixquiahuala y sus vecinos, a fin de tener una idea más cabal de sus entorno geográfico y de cómo se relacionaban unos con otros.

En los Estados Unidos consulté un total de trece rollos de registros parroquiales en microfilm, principalmente los de Mixquiahuala mismo, pero también algunas de Chilcuautla, Tepetitlan, Tetepango, y otras parroquias vecinas. En un estimado de 400 horas, transcribí 6673 registros de bautismos, 1210 casamientos, y 2460 defunciones. Los contenidos de los rollos revisados están descritos en el [Apéndice 2](#), con su actual status de transcripción. También he revisado bibliotecas de los Estados Unidos, México, y Canadá, donde me fue posible encontrar relatos detallados y muchas veces inéditos de la historia de la población de comunidades comparables de Hidalgo y Puebla.

En este informe, hago una revisión de todo lo que he aprendido hasta el momento a partir de mi investigación sobre la población de Mixquiahuala. El foco de mi estudios es Mixquiahuala y sus comunidades dependientes, pero también trabajo con la región circundante de Teotlalpan (según la definiera Cook en 1949) y la región más amplia del Mezquital (usando la definición de Mezquital que planteó Othón de Mendizabal, como el área de drenaje de los ríos Tula y Moctezuma [Melville 1994]). Nótese que estos

resultados se originan de alguna manera en las preguntas de investigación de mi propuesta inicial, puesto que los registros han llevado a que mi análisis tomara direcciones diferentes de las anticipadas en un principio.

Sólo ahora he comenzado a escribir los resultados para publicar; el [Apéndice 3](#) solamente contiene el resumen que he presentado en base a esta investigación.

*Entregado el 4 de octubre del 2002 por:*

Alexander F. Christensen

[Huaxyacac@aol.com](mailto:Huaxyacac@aol.com)

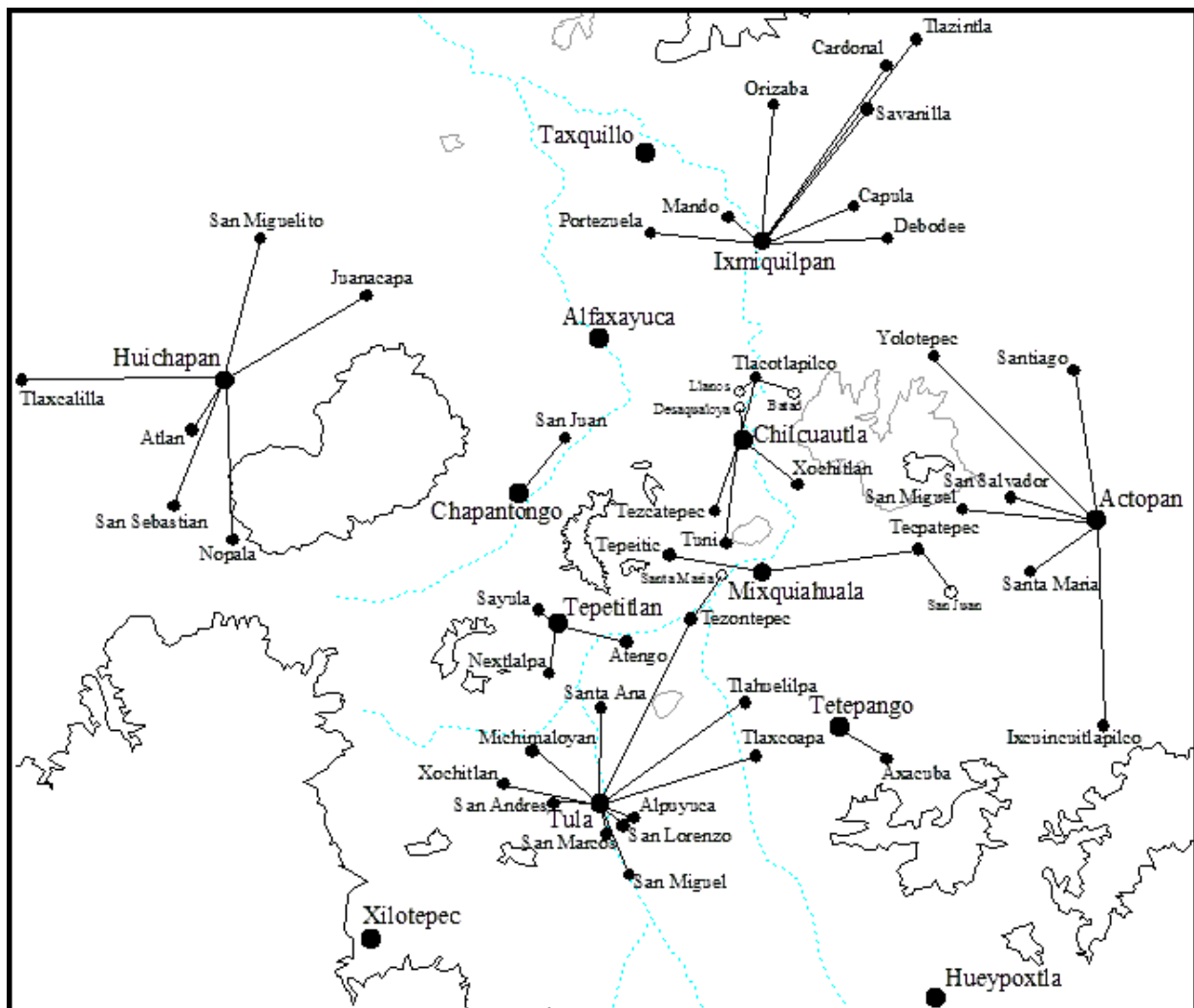


Figura 1. Cabeceras y sujetos del Mezquital, ca. 1718.

## Los Padrones de Mezquital

La serie de padrones de 1717-1718 del área ahora preservada en Bienes Nacionales del Archivo General de la Nación aportan una gran cantidad de detalles sobre las comunidades del Mezquital. Aparte de la simple demografía, arrojan luz sobre las prácticas de poner nombres, las estructuras políticas, y la integración de las poblaciones española e indígenas. Por lo que he podido determinar, estos documentos nunca fueron estudiados, de modo que proporcionaré una breve descripción de los contenidos de cada uno de ellos.

Los siete padrones que tratamos aquí parecen ser parte de un estudio más amplio de la diócesis de México, puesto que varios padrones contemporáneos, de otros lugares, fueron catalogados junto con éstos. En Mixquiahuala y varios de sus pueblos vecinos, aparecían asociados con una visita de inspección hecha por don Juan Corral de Morales, quien revisó los registros de la parroquia y puso su firma en ellos, en la misma fecha. Una visita similar tuvo lugar en Tepetitlan, de donde no ha sobrevivido ningún padrón, indicando que la serie original era más completa que la actualmente existente. Como está hoy en día, los padrones cubren buena parte del área del Mezquital, desde Tula en el sur, hasta Mixquiahuala y Chilcuautla hacia el norte hasta Ixmiquilpan, y hacia el oeste hasta Chapantongo y Huichapan (véase [Figura 1](#), que también incluye las parroquias vecinas de las que no hay padrones existentes).

*Bienes Nacionales 808, exp. 16: Mixquiahuala, 1718*

Este *expediente* tiene ocho folios. Un par de ellos es un inventario de la iglesia, que no fue transcrito. La transcripción completa de los restantes está en el [Apéndice 1](#). El padrón contiene listas separadas de los habitantes de San Antonio Mixquiahuala y de sus *súbditos*, San Agustín Tecpatepec, Tepeitic o Barrio de los Reyes, y la Hacienda de San Diego de los Pozos. Cada lista está subdividida por el estado civil de las personas mencionadas: *casados*, *viudos*, *solteros*, definidos como personas individuales de diez años para arriba, y *muchachos*, esto es, niños entre los tres y diez años. Las tres primeras listas también están separadas por raza, entre *indios*, y *gente de razón*, o no indios.

Cuadro 1. Población de Mixquiahuala y sus sujetos, 1718								
	Casados	Viudos	Viudas	Solteros	Solteras	Muchachos	Muchachas	Total
Indios								
Mixquiahuala	[194]	4	31	32	29	72	49	411
San Nicolas	144							
San Pedro	12							
San Antonio	38							
Tecpatepec	[270]	8	29	59	63	110	126	665
Nestlalpa	116							
Teapa	60							
San Juan	94							
Barrio de los Reyes	28	1	5	7	8	10	9	68
Hacienda de los Pozos	46	3	11	15	16	20	20	131
Gente de razón								
Mixquiahuala	10			10	13			33
Tecpatepec	16			5	9	6	3	39
Barrio de los Reyes	10			5	3	12	4	34
Los paréntesis indican los totales de las subdivisiones de la comunidad.								

Mixquiahuala y Texpatepec fueron pueblos grandes, con una amplia mayoría de indígenas y unos pocos españoles, *mestizos* y *mulatos*. Si bien Tecpatepec era técnicamente un sujeto, había alcanzado un tamaño más grande que el de su *cabecera*, y hoy en día es un municipio independiente. Cada uno estaba dividido en tres barrios, pero estas subdivisiones eran bastante diferentes. Las tres cuartas partes de la población de Mixquiahuala vivía en un sólo barrio, el de San Nicolás. San Antonio, a pesar de llevar el nombre del mismo santo que el pueblo en su totalidad, y San Pedro, eran mucho más chicos. El pueblo actual todavía está dividido en dos barrios, San Nicolás y San Antonio, pero no hay rastros del nombre San Pedro (Milton Flores, comunicación personal, marzo 2001). Los tres barrios de Texpatepec tenían poblaciones más parejas. Además, San Juan era espacialmente distinto, y ha preservado su identidad hasta el día de hoy como la comunidad de San Juan Teapa. Resulta interesante que San Juan es el único de los seis barrios que aparecen con regularidad en los registros de la parroquia; puede ser que los otros no hayan sido espacialmente distintos. Aparte de San Pedro, cada barrio tenía su propia nobleza,

marcada con los títulos de *don* y *doña*, y figurando en los primeros lugares del padrón. Los individuos aparecen listados bajo un par de nombres, el primero tomado de un número restringido de nombres bautismales, y el segundo, ya sea un apellido español, o con menos frecuencia, un segundo nombre bautismal. Las mujeres que portan apellidos son un número menor que los hombres. Cada barrio contiene varios agrupamientos de apellidos, particularmente entre la nobleza, lo que sugiere que los apellidos se heredaban y que los parientes a menudo vivían cerca los unos de los otros.

Tepeitic era bastante diferente. No sólo era mucho más chico, sino que la tercera parte completa de la población era no india. Entre los indios, la nobleza se distinguía gráficamente de la gente común por una línea que se dibujaba para separar la lista de nombres. Nueve parejas nobles superaban en número a los cinco pares de no nobles y a los cinco pares de no indios. La mayoría de los individuos, hombres y mujeres, portaban apellido.

La lista de Hacienda de los Pozos no está dividida en categorías raciales, tal vez porque no había una diferenciación de ciudadanos/otros para hacer, a diferencia de un pueblo de indios, donde cualquier gente de razón sería de afuera. A juzgar por los registros parroquiales, la lista de la Hacienda también omite a la familia del *hacendado*: en 1729, el Capitán don Diego de Zelada vivía allí con su hija doña Antonia María de Zelada; ella había nacido en la Hacienda en 1711. Ellos ciertamente mantuvieron una residencia en la Hacienda a lo largo del período intercurrente, aunque pueden haber pasado la mayor parte del tiempo en Actopan o algún otro pueblo más grande. Aquellos que aparecen listados tienen menos probabilidades de portar apellidos que los habitantes de otras comunidades, y ninguno tiene el título de don.

Estas comunidades eran mucho más pequeñas de lo que habían sido siglo y medio atrás. En la *Suma de Visitas*, de 1548, Mixquiahuala tenía 1349 habitantes (Paso y Troncoso 1905: 2: 143-4). Tecpatepec aparece en la misma lista con una población de 1394 personas bajo el nombre de Talguacpa, que tenía *estancias* llamadas Tecpatepec y Teticpan, y un pueblo llamado Tepeapa (ibid.: 2:219). Hacia 1569, Mixquiahuala tenía 1559 adultos, Tecpatepec 1297, y Tepeitic 480 (ibid.: 3: 63-66).

Espacialmente, la parroquia de Mixquiahuala estaba bastante expandida ([Figura 1](#)). Tecpatepec está a 15 km, por un camino, de la cabecera. Tepeitic está aproximadamente a la misma distancia, con el cañón del Río Tula en el medio. Hoy en día es necesario caminar aproximadamente medio día para ir de Mixquiahuala a Tepeitic, y la ruta más corta es a través de Tuní, que pertenece a la parroquia adyacente de Chilcuautla. En realidad, en 1569 Tepeitic parece haber sido una *estancia* que pertenecía a Tula, a pesar de encontrarse en la parroquia de Mixquiahuala. Aunque la Hacienda de los Pozos no está indicada en el mapa, se distribuida por las tierras de las adyacencias inmediatas a la cabecera hacia el noreste. Colindante tanto con Mixquiahuala como con Hacienda de los Pozos estaba la Hacienda de Ulapa, sujeta al pueblo más distante de Tetepango. En 1569, Ulapa o

Uilotepeque era una estancia de Mixquiahuala; no se sabe cuándo fue cambiada a la jurisdicción de Tetepango.

*Bienes Nacionales 808, exp. 26: Chilcuautla, 1718*

Este expediente originalmente llevaba el número 20. Comprende 12 folios, y comienza con un inventario de una página de los ornamentos de la iglesia y convento de San Agustín, en el pueblo de Nuestra Señora de la Asunción de Chilcuautla, firmado por fray Manuel Calderón. El inventario es mucho más corto que el de Mixquiahuala, lo que indicaría que la parroquia era más pobre. La actual iglesia parroquial de Chilcuautla no fue consagrada sino hasta 1798, lo que vendría a confirmar esta pobreza relativa (Kugel y Martínez 1998). Lo que queda del documento es un padrón de la parroquia, que yo he transcrito. Las primeras cuatro páginas son un listado de los ocupantes de la cabecera por grupo familiar, en el que figuran las edades de casi todas las personas. A ellas le sigue una lista muy similar de dos páginas con los habitantes del barrio Desaqaloya. La página que sigue lleva por título *Muchachas de Doctrina de Chilcuautla*, en tanto que aquella que viene a continuación tiene dos listas, de *Muchachos* y *Muchachas de Doctrina*. La segunda lista de *muchachas* repite la primera parte de la primera lista. La comparación de las listas con el padrón precedente de grupos familiares sugiere que los niños podían ser listados tanto con sus parientes como en masa. Las siguientes dos páginas y media listan a los casados, viudos, solteros, y muchachos de Tezcatepec, con el mismo formato que el padrón de Mixquiahuala, seguido en la misma página por un listado similar para Tlacotlapilco (o Tlacuitlapilco). La lista de Tlacotlapilco termina con cinco solteros. El reverso de esa hoja y las dos páginas que siguen, han sido hechas por una mano completamente diferente. Cada una de ellas es una lista de *hijos de familia* de un barrio específico: Batad, Beati, y Llanos. Considerando la falta de niños en la lista precedente de Tlacotlapilco, es probable que estas listas correspondan a este pueblo. Por último, las últimas tres páginas son un listado de las habitantes de Tuní por categoría.

Cuadro 2. Población de Chilcuautla y sus sujetos, 1718								
	Casados	Viudos	Viudas	Solteros	Solteras	Muchachos	Muchachas	Total
Indios								
Chilcuautla	90	2	10	12	15	43	45	217
Desaqualoya	46		3	9	15	21	22	116
Muchachos de Doctrina						47	72	119
Tezcatepec	98	5	10	6	8	34	40	201
Tlacotlapilco	188	10	10	5				213
Barrio de Batad				1	1	41	25	68
Barrio de Beati	2					49	30	81
Barrio de Llano						20	13	33
Tunij	50	4	4	6	2	59	40	165

La población total de la *doctrina*, suponiendo que la lista aparte de *muchachos de doctrina* no repita niños listados en alguna otra parte, era de 1213 personas. Las listas por separado de los niños hace que resulte difícil estar seguro del tamaño de la población relativa, pero las comunidades de Chilcuautla, Tezcatepec, Tlacotlapilco, y Tunij, estaban todas en el mismo orden de magnitud. Una omisión importante en estas listas es la raza. Probablemente ésto sea así porque fray Calderón no listó los habitantes no indios. Las actas matrimoniales de Mixquiahuala dejan en claro que algunos individuos listados en Tezcatepec en particular eran *mestizos*, pero culturalmente pueden haber pertenecido a la comunidad indígena. Esta población es marcadamente más reducida que la de 2800 personas para Chilcuautla y 1961 personas para Tlacuitlapilco, reportadas en la *Suma de Visitas* de 1548 (Paso y Troncoso 1905: 2:220). En 1571, había 1218 tributarios (y por lo tanto más habitantes) en Chilcuautla, 800 residentes en Tlacuitlapilco, y 200 residentes en Tezcatepec (ibid.: 3: 98-100).

La estructura de este padrón puede compararse con la del moderno *municipio*, según puede verse en Kugel y Martínez 1998, junto con lo poco que se sabe de la historia más antigua de las comunidades ([Figura 1](#)). Los cuatro pueblos conservan sus nombre y dimensiones relativas, aunque todos ellos son mucho más grandes. Tunij o Tunij es conocido hoy en día como Tunititlán; aparentemente el cambio se produjo cuando los topógrafos mapearon la comunidad y decidieron nahuatizar el nombre otomí (Milton Flores, comunicación personal, marzo 2001). Todavía hay un barrio con el nombre de Zacualoya, justo al norte de Chilcuautla. Tlacotlapilco tiene barrios que se llaman Santa Ana Batad y El Llano, y otro que se denomina Bethí, que puede ser el mismo que Beati.



Según un diccionario reciente (Wallis 1956), "batha" en realidad significa "llano", y la palabra es un topónimo descriptivo común en todo el Mezquital. En tanto que hoy en día Tlacotalpilco tiene siete barrios exteriores, estos tres están más o menos espaciados en forma pareja alrededor de éste. Xochitlan está incluido como un sujeto en el mapa, porque aparece como tal en otros registros parroquiales, pero no está incluido en el padrón.

La mayoría de los hombres de la lista portan apellidos españoles. Algunos tienen dos nombres de pila, y en Tezcatepec aparece por lo menos un nombre otomí (Siqui). Son muchas más las mujeres que tienen dos nombres de pila, y Denij ("flor") es un nombre otomí bastante común. Los muchachos al igual que los adultos aparecen listados con apellidos, y cuando los grupos familiares aparecen listados en conjunto, los niños generalmente llevan los nombres de sus padres. Ocho hombre y cinco mujeres de la cabecera portan el título de don; nadie en ninguna de las otras comunidades lo hace, aunque las listas de hijos de familia de los barrios de Tlacotalpilco se refieren a los alcaldes de cada barrio como dones.

*Bienes Nacionales 808, exp. 2: Chapantongo, 1718*

Este expediente comprende ocho hojas, unidas con hilo y numerados del 1 al 7 en el ángulo superior derecho. Las he transcrito en su totalidad. Los últimos tres lados están en blanco. Las primeras cinco páginas son un listado de los habitantes de la cabecera, con los casados divididos por barrio. Las siguientes dos páginas listan a los habitantes del pueblo de San Juan, y están seguidas de listados de una sola página de la *ranchería* de Christobal Galban y de los sirvientes de la Hacienda de la Tenería. La página que sigue reza en su encabezamiento *Padrón de los Españoles, Mestisos y Mulatos*. En este listado, a la población de la cabecera le sigue la de dos ranchos. La población de Chapantongo que aquí se enumera es marcadamente más reducida que la registrada en 1570, cuando había 1580 tributarios (Gerhard 1993: 385). También está más concentrada, con tres barrios y un sujeto en lugar de las tres estancias y los quince barrios que se conocían desde 1548, y los dos sujetos de San Juan y San Pedro conocidos desde 1571. La parroquia es mucho menos indígena, tanto en lo biológico como en lo cultural, que las de Mixquiahuala y Chilcuautla: casi la mitad del total de la población es no india, tanto en la cabecera como en los ranchos y rancherías que la rodeaban.

Cuadro 3. Población de Chapantongo y sus sujetos, 1718								
	Casados	Viudos	Viudas	Solteros	Solteras	Muchachos	Muchachas	Total
Indios								
Chapantongo	[166]	3	15	13	17	59	49	322
Cabecera	52							
Barrio de los Remedios	42							
Barrio de Santa Cruz	44							
Barrio de San Antonio	28							
San Juan	24	1	8	6	2	22	12	75
Ranchería de Xristobal Galban	24		2			7	6	39
Sirvientes de la Hacienda de la Tenería	16					7	4	27
Gente de razón								
castas	26	2	8	18	14	61	37	166
castas Rancho de dado	8							8
castas Rancho de Francisca Sanchez	38							38
Los paréntesis indican los totales en las subdivisiones de la comunidad.								

Mientras que todos los adultos portan dos nombres, las listas de muchachos incluyen sólo los nombres de pila, lo que hace que resulte imposible conectarlos con sus padres. Cuatro hombres y una mujer de la cabecera llevan los títulos de don; tres hombres españoles también llevan dicho título. Nadie más de los otros barrios o sujetos tiene título. La mayoría de los individuos tenían dos nombres españoles, aunque unas pocas mujeres tenían el nombre de Deni.

*Bienes Nacionales 808, exp. 1: Huichapan, 1718 (indios)*

Este expediente comprende 24 hojas numeradas y atadas juntas, con la primera y la última en blanco. Está firmado por fray Francisco García de Ávila, *cura ministro*. Mantiene un formato consistente en toda su extensión. Primero están los casados de la cabecera, divididos en barrios, y luego los hijos de familia, listados por barrio. Los niños sólo están listados con sus nombres de pila, pero se especificaron sus edades. Los solteros también aparecen listados por barrio, con una página en la mitad de la lista de

muchachos y las demás después. Por último están las listas de viudos, también por barrio. En el folio 12r comienza una lista similar de la población del sujeto San Jose Atlan; también está dividida en una lista de dos barrios. El folio 16v comienza con la lista de San Sebastian Dacapani, el folio 18v con la de San Bartholome Tlaxcalilla. A los casados de San Bartholome le siguen los de San Miguelito Caltepanitla, y luego vienen las otras categorías de San Bartolomé, seguidas por las de San Miguelito. Por último, los folios 22r-23v contienen listas de Santa Maria de Nopala y de San Buenaventura de Juanacapa. El documento termina con cifras de población total de 800 parejas, o 1600 casados, 2052 muchachos, 244 solteros, y 224 viudos, que hacen un total de 4120 personas.

La población total de la parroquia es mucho más numerosa que las precedentes, pero se extiende por muchas más comunidades y un área geográfica más amplia. No sólo hay cinco sujetos, sino que el mismo Huichapan tiene quince barrios además de la cabecera: el Barrio de los Mexicanos, el de los Cantores, el de Joseph Rojas, el de Phelipe Luis el Nandon, el de Joan Luiz el Moso, el del Perú, el de Juan de Santiago, el de PedroPhelipe de la Encrusijada, el de Joseph Phelipe Nidô, el de la Sienequilla nombrado Bathä, el de Lazaro Martin, el de la Comunidad de Mittëhë, el de la Savinita, el de Joan Martin el de la Otra Banda (presumiblemente del otro lado del río), y de la Sienequilla nombrado Bathamanëy. San Jose Atlan tiene otro barrio más, el de Miguel Garzia. Muchos de los barrios, aunque no todos, llevan el nombre del primer hombre listado en el padrón, indicando que los nombres no son topónimos permanentes. Los apellidos se agrupan dentro de los barrios: 12 de 32 hombres adultos del Barrio de Juan de Santiago llevan el apellido epónimo, inclusive el propio Juan. Hay otra clara diferencia que es social: de las 4120 personas de la parroquia, sólo tres hombres y una mujer tienen el título de don.

#### *Bienes Nacionales 808, exp. 3: Huichapan, 1718 (no indios)*

Aunque con una numeración separada, este padrón fue preparado junto con el que le precede, fue hecho por la misma mano, y lleva la misma firma, con la fecha 2 de junio de 1718. Comprende veinte folios, de los cuales los lados primero y último están en blanco. Está organizado de manera bastante distinta al de los indios. Comienza con una lista de 117 casas, cada una señalada con un número secuencial y el nombre de los dueños, seguidos por los nombres, edades, y relaciones de los otros miembros del grupo familiar. Algunos grupos familiares eran bastante numerosos, como se observa en la casa 6, que albergaba a dieciséis residentes:

- Cassa de Diego Marttin Baldes y Asuero, casado con doña Maria de Andrade y de Moctesuma, españoles, con los hijos siguientes
- Angela Baldes y Moctesuma de 26 años
- Josepha Baldes y Moctesuma de 25 años
- Anttonia Baldes y Moctesuma de 21 años

- Nicolas Baldes y Moctesuma de 20 años
- Manuel Anttonio Baldes y Moctesuma de 17 años
- Maria Anna Baldes y Moctesuma de 13 años
- viuda de dicha cassa Francisca Baldes y Moctesuma con los hijos siguientes
- Anttonio Joseph Redondo de 16 años
- Christobal Redondo de 10 años
- Marcos Redondo de 8 años
- Maria Getrudis Redondo de 6 años
- Francisco Redondo de 4 años
- huerfanos de dicha cassa Anttonia Maria española de 7 años
- y Efigenia yndia de 25 años

Se ha señalado la raza de cada persona. Resulta de interés que las últimas dos casas contaban con cuatro *indias principales*, o mujeres de la nobleza, a quienes no se llama doña. Dos de ellas están casadas con *coyotes*, un término que en este documento parece aplicarse a todas las mezclas de españoles con indios; la designación racial de las esposas de los otros no está especificada.

A esta lista le sigue otra cuyo encabezamiento reza "Haziendas y ranchos de españoles, que tiene esta doctrina". Todos los listados de haciendas siguen el mismo formato que el de los grupos familiares españoles, y la mayoría de ellos tienen más o menos la misma extensión, si bien hay algunos mucho más largos. Sus nombres, en orden, son las haciendas de Como Deje, Tepú, la Sienequilla, Nasthá, Dãndo, Tlaxcalilla, la Cruz, el Casadero, y el Astillero; los ranchos de el Sitio y de Joseph Trejo; las haciendas de Denguíz y Nimachú; los ranchos de Deccã y Mäxthöo; las haciendas de Mäxthöo, Tzihá, y San Francisco Buenavista; el rancho de la Batanza; las haciendas de Zindô, El Saucillo, Dado, San Ysidro Tocopán, Devegõ, Bathã, y Guadalupe; el rancho de las Casas Coloradas: el pueblo de San Joseph Atlan; la hacienda de Boyé; el rancho de Guxpi; la hacienda de Quatixithî; los ranchos de San Gerónimo, Ttzeathé, y Ttzothé; la hacienda de Naxcatzã y el rancho de el Cangrejo.

<b>Cuadro 4. Población de Huichapan, 1718</b>					
	Casados	Viudos	Solteros	Muchachos	Total
Indios de pueblos	1600	224	244	2052	4120
Indios de haciendas	244	34	56	410	744
Españoles	262	120	215	804	1401
Collotes	156			264	420
Mulatos					148

Nótese que las categorías no están subdivididas por sexo, que el total de viudos y solteros entre los españoles incluyen a los coyotes, y que los mulatos no fueron subdivididos en lo absoluto.

La población total de los dos padrones se presenta en el Cuadro 4.

*Bienes Nacionales 808, exp. 5: Ixmiquilpan, 1718*

Este es el más extenso de los padrones, y está encuadernado como un libro. Las primeras ocho hojas sin numerar listan los grupos familiares de todos los no indios de Ixmiquilpan, Tlaxintla, la Hacienda de la Florida, y las Minas del Cardonal, firmadas por fray Luis Pantoja, ministro. Sólo se proporcionan las edades de unos pocos niños. Insertas entre éstas hay un par de hojas escritas por una mano diferente con una lista de muchachos. La segunda parte consta de 50 hojas numeradas escritas por la misma mano y con idéntica firma. En ellas se lista la totalidad de la población indígena, con los subtotales escritos en el ángulo superior derecho. La población total es de 1225 no indios, y 3667 indios, ligeramente más reducida que la de Huichapan y distribuida aproximadamente en la misma área geográfica. Ixmiquilpan propiamente dicho era una ciudad predominantemente española, y su población indígena se encontraba distribuida por el paisaje circundante en comunidades más pequeñas.

<b>Cuadro 5. Población de Ixmiquilpan, 1718</b>	
Ixmiquilpan de razón	1040
Cardonal de razón	149
Hacienda de la Florida de razón	36
Ixmiquilpan principales	79
Ixmiquilpan, Barrio de Don Ygnasio	319
Ranchería de Mandô de la Otra Banda	151
Ranchería de la Canoa	141

Barrio de Bautista	236
Nuestra Señora del Cardonal	559
Cardonal principales	27
Pueblo de Orisaua, Rancheria de Alvarado	441
Rancheria de las Espinas	52
Rancheria de los Zerritos	139
Rancheria de la Savanilla, Barrio de Don Manuel de Vargas	100
Palmagorda	120
Rancheria del Dectje de Bs.	90
Rancheria de Capula	120
Rancheria de Canjay	90
Rancheria de Deuodeé	63
Tiasintla principales	102
Rancheria de Dadô	95
Rancheria de Tepé	122
Rancheria del Porttesuel	114
Rancheria del Yé	140
Rancheria de Alberto	129
San Miguel de la Nopalera, principales	6
su ranchería	232

*Bienes Nacionales 912, exp. 5: Tula, 1717*

Las siete primeras páginas de este expediente son una lista numerada de 81 grupos familiares de españoles como la que aparecía en el documento precedente. Los siguientes siete folios numerados listan la población india de Tula, también por grupo familiar, pero sin incluir las edades. Después de la cabecera vienen los barrios de Tlacpa, Tepetlapam, Tlaguelilpa, Quetzalguapa, Panoaya, San Francisco, y San Pedro, y el gobierno de Tultengo. El siguiente juego de diez folios numerados contiene el *gobierno* de Santa María Suxchitlan, el pueblo de Santa Ana, el barrio de Santa María Michimaloyaltongo, los pueblos de San Andrés, San Francisco Tlaguelilpa, y Tezontepeque, y el barrio de Panuaia. Otro juego de doce folios numerados contiene los pueblos de San Marcos y San Lorenzo Xilpacoya, los barrios de Xalpa, Xilonenco, y Anthamahay, los pueblos de San Pedro Alpuyeca y San Miguel, el barrio de San Miguel, los pueblos de Santa María Ylucan, San Lucas, y San Juan Michimaloya, otro barrio de San Miguel, el gobierno de Santa María Sacamulpa, San Pedro Tlaxcoapa, los barrios de Pepechoca, La Palma, San Bartholome, Tlaxcoapa, y El Serro.

La lista completa fue escrita por una sola mano, y todas las comunidades aparecen listadas por grupo familiar. Al contrario que el de Huichapan, este padrón incluye muchos nobles de ambos sexos. Hay muy pocos nombres otomí, ya sea de personas o de lugares. Algunos nombres náhuatl, así como nombres de santos, aparecen repetidos en diferentes lugares, lo que potencialmente podría confundir la investigación de los registros locales.

### *Observaciones Generales sobre los Padrones*

Como se observa en la [Figura 1](#), estos padrones proporcionan un esquema de la geografía política y la demografía del Mezquital en los albores del siglo dieciocho. Los mismos abarcan una área amplia y contigua, con brechas para las parroquias de Tepetitlan y Alfaxayuca. Si bien todos contienen la misma información básica, está claro que los sacerdotes que la compilaron disponían de bastante libertad en cuanto a cómo organizar las listas. Las parroquias parecen muy distintas entre sí, con variaciones muy marcadas de tamaño, nucleamiento, y diferenciación social. Algunas tienen importantes poblaciones no indias, otras no. En las parroquias situadas más al sur, la población indígena vivía en pueblos de indios que ocasionalmente estaban subdivididos en barrios, con una numerosa nobleza nativa distribuida en todas las comunidades. A menudo, tanto los pueblos como los barrios llevaban nombres náhuatl. Hacia el norte y el oeste, proliferaban las haciendas españolas y las rancherías, y una mayor cantidad de indios vivían fuera de los pueblos más grandes. Al mismo tiempo, los pueblos fueron subdivididos en mayor grado, en especial el de Huichapan. Muchas de estas subdivisiones más pequeñas llevaron nombres otomíes, y muy pocas contenían alguna que pudiera ser identificada como un indio principal. En el valle del Río Tula, los barrios llevan nombres de lugares. Hacia el oeste, y en menor grado hacia el norte de Ixmiquilpan, muchos barrios llevan los nombres de personas que pueden o no aparecer en las listas de residentes. Paradójicamente, ello indica que los asentamientos occidentales todavía seguían organizándose de acuerdo con los antiguos principios de propiedad comunitaria por los nobles nativos, a pesar del hecho que casi ninguno de ellos era reconocido como un noble. Los registros parroquiales de Mixquiahuala de principios del siglo diecisiete indican que esa comunidad por aquel entonces estaba estructurada de manera muy similar a como lo estaba Huichapan en 1718. Así, los registros de 1597 describen a diferentes individuos como macehuales (aldeanos, sujetos) de don Bartolomé (Sanchez de Granada, aunque por lo general esto es omitido), don Diego, Pablo Ximenez, don Felipe de Santiago, Pedro Lopez, don Luis del Aguila, Antonio de Mendoça, y don Felipe de Reynoso. Otros pertenecen a la estancia de Martin Ceron y a la estancia de dueñas. No queda claro si estas calificaciones significan que los macehuales estaban personalmente sujetos a los personajes mencionados, o si pertenecían a comunidades geográficamente definidas. Algunos de estos nobles tenían muchos más macehuales que otros, con don Bartolomé a la cabeza. Hacia la década de 1630, el término "macehual de" ya casi no se ve. En cambio, pareciera que estas subdivisiones se hubieran metamorfoseado en los barrios que hemos visto para 1718, con el término "barrio de don Bartolome" gradualmente reemplazado por "barrio de San Nicolás."

## Los Registros Parroquiales de Mixquiahuala

Los registros parroquiales de Mixquiahuala dan cuenta de eventos vitales de las cuatro comunidades del padrón de 1718 (para el contenido detallado de los rollos de microfilm, véase [Apéndice 2](#); para una consideración general de los registros parroquiales mexicanos, véase Rabell 1990). La serie de eventos de la cabecera es obviamente la más completa. La de Tepeitic parece ser menos completa, debido a su lejanía de Mixquiahuala y su proximidad con Tepetitlan y Chilcuautla. La Hacienda de los Pozos estaba inmediatamente adyacente al pueblo, de modo que puede ser probable que su población haya sido bastante bien registrada. Tecpatepec está más lejos que Tepeitic de la cabecera, pero tiene una población mucho más numerosa y mantuvo sus propios registros bautismales y de entierros durante algunos períodos.

### *Bautismos*

Los registros de bautismo de Mixquiahuala comienzan en 1577, y están entre los primeros conocidos en México. Desde esa fecha hasta 1641 son continuos, si bien puede haber habido breves períodos en los que el sacerdote pudo no haber estado presente en la comunidad. Aunque hay un libro que lleva las fechas 1646-1675, sólo contiene unas pocas anotaciones; un sólo bautismo anual para 1648, 1671, y 1672, y 86 bautismos entre 1674 y 1675. En 1670 se comenzó a llevar un nuevo libro en Tecpatepec. Otro libro diferente se comenzó en Mixquiahuala, en 1680. A partir de esa fecha, puede verse una serie continua de bautismos hasta el final del período Colonial, si bien la serie de volúmenes de Tecpatepec presenta un vacío entre 1713 y 1727. No está claro hasta dónde son abarcativos estos registros. Para las épocas cuando no había registros disponibles en Tecpatepec, algunos de los bautismos de Mixquiahuala aparecen específicamente, en cambio, como correspondientes al pueblo anterior. De hecho, inclusive durante el período que comprenden los registros de Tecpatepec, algunos bautismos de Tecpatepec fueron registrados en Mixquiahuala. Todas las actas bautismales incluyen los nombres de los padres y uno o dos padrinos; cuando aparece un sólo padrino mencionado, por lo general se trata de una mujer. Un número bastante importante de niños aparecen registrados como *huérfanos*, o *de padres no conocidos*. La frase no siempre significa que realmente se ignorara quiénes eran los padres. Por ejemplo, cuando doña Josepha de Tapia se casó con Bernardo Dias en 1726, sus padres fueron registrados como desconocidos. Sin embargo, según un procedimiento legal posterior (AGN Tierras 2580: exp. 1), ella era la hija ilegítima de doña Maria de Tapia, que nunca estuvo casada pero que tuvo al menos dos hijos que eran herederos legales del patrimonio de la familia de Tapia.

Por lo general, los niños eran bautizados poco después de su nacimiento. En 1718, Br. Sebastian Rubio registró las fechas de nacimiento y de bautismo de 38 hijos. La demora promedio entre los eventos era de 6.8 días; la mínima era de un día, y la máxima, de dieciséis. Por otro lado, Nicolasa, hija de Nicolas de Charri y Juana Cantu, fue bautizada el 23 de junio de 1702. Su acta bautismal especifica que su padre estaba muerto. De hecho, se lo había enterrado el 15 de julio de 1700, casi dos años antes. Si estos dos registros son correctos, y no hay razón alguna para sospechar que no lo son,



entonces el sacerdote estaba cooperando en la designación de un parentesco ficticio, o Nicolasa tenía al menos catorce meses de edad cuando fue bautizada.

Estoy en proceso de ingresar todos los registros anteriores a 1750 en una hoja desplegable, para que pueda luego ser conectada con los registros de casamientos y defunciones en una base de datos genealógica. Con fines estadísticos, he identificado la muestra de 1681-1730, que contiene 4792 registros tanto de Mixquiahuala como de Tecpatepec, con pocas interrupciones, como la más útil ([Cuadro 6](#)).

Cuadro 6. Bautismos en Mixquiahuala, 1681-1730								
	Varones				Mujeres			
	Legítimos		Ilegítimos		Legítimos		Ilegítimos	
	casta	indio	casta	indio	casta	indio	casta	indio
1681-1690	6	376	2	81	7	398	1	71
1691-1700	6	414	0	81	9	437	3	100
1701-1710	14	376	1	88	18	389	3	73
1711-1720	20	382	1	83	32	342	5	92
1721-1730	34	317	7	68	47	334	11	58

Durante este período, el número promedio de bautismos por año se mantuvo bastante constante, indicando una población de un tamaño más o menos estable. La proporción de infantes de padres desconocidos también se mantuvo constante, oscilando entre el 16.4% el 18.9%. Durante el mismo período en Tula, la tasa de ilegitimidad era del 17.5% (Malvido 1980a). El número de bautismos de castas o gente de razón aumentó constantemente de un 1.7% al 11.3%, indicando una presencia no india cada vez mayor.

### *Casamientos*

Los registros de casamiento más antiguos datan de 1574, y desde esa fecha hasta 1644 hay una serie continua. A esto le sigue un vacío de 36 años, sin contar una única *información matrimonial* de 1667. El volumen que sigue va de 1680 a 1693, seguido de otro vacío hasta 1712. Desde esa fecha y hasta el fin del período Colonial, la mayoría de los matrimonios aparecen registrados en múltiples lugares. Los volúmenes de informaciones sobre casamientos contienen el registro inicial de las parejas que se acercaban al sacerdote para pedir su permiso. Si uno de los esposos era de otra comunidad, el sacerdote enviaba una carta a esa parroquia en la que preguntaba si él o ella estaban en aptitud de contraer nupcias. Una vez leídas las amonestaciones y desposada la pareja, se efectuaba otro ingreso en el libro de esponsales. Algunos

casamientos se perdieron entre uno u otra rajadura, pero los distintos juegos de registros pueden combinarse y compararse a fin de producir un conjunto completo de eventos. Este conjunto más amplio de matrimonios también incluye a las personas de Mixquiahuala que contrajeron nupcias en otros lados, porque el cura llevaba un archivo con las cartas que le enviaban otros curas. En estos días estoy en proceso de hacer un control cruzado entre los volúmenes de información matrimonial y los volúmenes comunes de matrimonios.

Si bien variaban a lo largo del tiempo y según el esmero que pusiera cada cura en su tarea, la mayoría de las anotaciones de matrimonios incluye los nombres, razas, y lugares de nacimiento de los contrayentes; el nombre de sus padres, y los nombres de hasta cuatro testigos, a menudo junto con sus edades y cónyuges. Son pocas las anotaciones que incluyen la edad de los contrayentes, contrariamente a la práctica en muchas otras parroquias. Sin embargo, los nombres de los padres permiten que muchos esposos/esposas puedan controlarse con las actas de bautismo. Una muestra de 144 mujeres y 145 varones nos permitió obtener las edades promedio para contraer matrimonio, que resultaron de 19.7 y 22.6, con edades mínimas de 13.7 y 13.8.

Debido a que los lugares de nacimiento de los esposos no siempre quedaron registrados, particularmente cuando los contrayentes pertenecían a la parroquia, fue necesario hacer referencias cruzadas de los registros para completar el cuadro de las migraciones intercomunidades. Parecería que la mayoría de los casamientos fueron endogámicos de los pueblos; si bien rara vez se registraron las identificaciones de barrios en los registros más tardíos, parecería que la endogamia de barrios también era la norma. Como era dable esperar, los matrimonios exogámicos tienden a producirse con los vecinos: las gentes de Mixquiahuala se casan con las de los tres sujetos, y con los de la Hacienda de Ulapa; las de Tecpatepec a menudo se desposan con las de los diferentes sujetos de Actopan, o Tlacotlapilco; y las de Tepeitic a menudo se desposan con personas de Tezcatepec y Tepetitlan. La mayoría de los matrimonios también se producen dentro de categorías raciales. La nobleza suele ser más propensa a contraer matrimonios geográfica y racialmente exogámicos. Este hecho ha sido muy dramáticamente ilustrado por los nobles de Tepeitic, quienes se casaron con nobles de Mixquiahuala y Texpatepec al igual que con mestizos de Tezcatepec y Tepetitlán en lugar de desposarse con aldeanos de Tepeitic. Cuando los casamientos geográficamente exogámicos pueden correlacionarse con bautismos subsecuentes, parecen haber sido preferencialmente uxori-locales hasta después del nacimiento del primer hijo, tal vez para que la recién casada pudiera aprender las habilidades básicas de ser madre, de su propia madre. Los hijos subsiguientes nacían por lo general en el pueblo de origen del padre, pero al menos en un caso, después de la muerte del esposo una viuda regresó a su lugar de nacimiento.

### *Defunciones*

Los primeros registros de defunciones y entierros datan de 1645. A partir de entonces y hasta 1679, se observa una cobertura desigual de los entierros de adultos. Desde 1685

hasta el final del período Colonial, han sobrevivido uno o más registros de entierros para todos los años –después de 1742, aparecieron registros diferentes para Tecpatepec, y después de 1769, para la gente de razón. Muy pocas son las anotaciones que registran la fecha del fallecimiento, pero no parece probable que la demora fuera demasiado larga –al menos en la mayoría de los casos. En todos los casos se ha especificado si se cumplió o no con los ritos finales; la mayor parte, incluso los pertenecientes a la nobleza, declaran que las personas eran demasiado pobres como para necesitar una última voluntad y testamento. Hasta 1712 sólo se registraron muy pocos entierros de niños; pasada esa fecha, y si bien casi con certeza hay una representación incompleta de los niños, también se observa que hay muchos registrados.

Las anotaciones habitualmente incluyen al cónyuge o la ascendencia de un individuo, al igual que su pueblo de residencia. Los solteros y viudas de más edad aparecen descritos a menudo sólo por su estado civil, sin mención de sus padres o esposo/esposa. Los ingresos posteriores tienden a ser más completos, y a menudo detallan el número de hijos que sobreviven y de vez en cuando sus nombres.

## **Reconstrucción Familiar**

En un estudio reciente de la historia poblacional de México durante la colonia, Robert McCaa juzgó que la reconstrucción familiar era un esfuerzo inútil entre la población indígena (2000: 269-270). Plantea las fallas resultantes de dos estudios anteriores que intentaron usar la metodología (Calvo 1984, Klein 1993), y llega a la conclusión que ninguna parroquia cuenta con registros lo suficientemente completos de una población lo suficientemente estable como para que el esfuerzo valga la pena. Un estudio que omitió fue la propuesta de Malvido (1980b) de usar vínculos de registros computarizados en su estudio de los registros parroquiales de Tula. La falta de ulteriores publicaciones sobre ese tema en particular estaría indicando que ella tampoco tuvo demasiado éxito.

Yo no estaba al tanto de estos estudios previos cuando comencé mi intento de vincular los registros de Mixquiahuala con las historias familiares, y si bien está claro que los registros mexicanos de alguna manera son más problemáticos que los de las poblaciones europeas en las que se aplicó este método con anterioridad, también ofrecen algunas ventajas. Y resulta importante que los registros de casamientos generalmente incluyen los nombres de los padres de ambos esposos. Los registros de defunciones, si bien incluyen únicamente una fracción de la población, casi siempre incluyen o al cónyuge o a los padres del difunto.

Hasta este momento, mi base de datos para Mixquiahuala no incluye muchas familias completas –esto es, de familias donde se conozca la fecha de nacimiento, casamiento y muerte de cada uno de sus miembros–, pero incluye varias que están bastante bien documentadas. Puede ser que nunca sea posible juzgar hasta qué punto estas familias

son representativas de la población general, pero hay entre ellas algunos patrones interesantes de observar.

Un ejemplo de una familia muestra el potencial de la reconstrucción familiar. Maria Ysabel Ximenez, hija de Gaspar Martin y Josepha Ximenez, nació el 6 de julio de 1675 en el Barrio de San Nicolás, Mixquiahuala, siendo la primera de nueve hijos conocidos. Seis de sus hermanos/hermanas murieron antes que su madre, que fue enterrada el 23 de septiembre de 1700, dejando a su esposo y tres hijos como herederos. Maria Ysabel contrajo matrimonio con Francisco Martin el 2 de abril de 1692 a la edad de dieciséis años en Mixquiahuala; él tenía casi dieciocho, habiendo nacido el 19 de abril de 1674 de Diego Martin y Maria Salome. Tuvieron ocho hijos conocidos: Nicolasa (nacida el 7 de julio de 1699), Bernarda (nacida 15 de junio de 1701), Manuela (nacida el 29 de diciembre de 1703), Efigenia Maria (nacida el 19 de diciembre de 1705), Teresa (nacida el 10 de febrero de 1708), Cayetano Martin (Nacido el 18 de agosto de 1711), Agustina Francisca (nacida el 5 de octubre de 1713), y Manuela Maria (nacida el 6 de enero de 1717). Maria Ysabel fue enterrada el 13 de octubre de 1722 in Mixquiahuala, a la edad de 47 años. Tres de sus hijos, Efigenia Maria Ximenez, Cayetano Martin, y Manuela Maria Ximenez (también conocida como Manuela Martina) se casaron en Mixquiahuala y tuvieron sus propios hijos.

Si bien un único ejemplo como éste carece de valor estadístico, echa luz sobre algunos patrones que también se observan en otros datos. Estos incluyen los matrimonios a temprana edad, al menos para las primeras normas modernas europeas, un espaciamiento de dos a tres años entre cada hijo, y una alta mortalidad infantil. También es digno de mención que cuando Maria Ysabel usó un apellido, fue el de su madre, y que cuando sus hijas usaron un apellido, éste con frecuencia fue el de Ximenez.

Debido a los vacíos tanto en los registros de nacimientos como de matrimonios, se hace difícil rastrear familias antes de la década de 1670. Es de esperar que nuevos trabajos en otros materiales de archivo y en los registros de las parroquias vecinas, nos ayuden a llenar estas lagunas.

## **Prácticas de Poner Nombres**

Los patrones de poner nombres en Mixquiahuala cambiaron marcadamente a lo largo del período estudiado. En los registros náhuatl más antiguos, casi todas las personas tienen un segundo nombre náhuatl y nombres de bautismo españoles. Gran cantidad de hombres tienen nombres de animales, en especial el de *Cuixtli*, o "halcón", una variante del habitual *cuixin*, mientras que gran cantidad de mujeres tienen nombres de flores. Una vez que los registros pasan a estar en español, son muy pocos los nombres náhuatl que aparecen, aunque sí hay muchos más nombres otomíes. Hacia fines del siglo diecisiete, pocas mujeres y todavía menos hombres llevan nombres otomíes, y para principios del siglo dieciocho, éstos ya casi han desaparecido. El nombre otomí más común es Deni "flor", que está claramente vinculado con la profusión de nombres

florales en los registros náhuatl. Los nombres en otomí, especialmente Deni, aparecen en algunos de los otros padrones de 1718.

A principios del siglo dieciocho, casi la totalidad de los nobles y muchos plebeyos ya están usando apellidos heredados. Algunos de estos apellidos aparecen en fecha tan temprana como fines del siglo dieciséis, aunque todavía no está claro si los mismos fueron pasados a través de la misma familia a lo largo del período intercurrente. Hay muchos nobles que tienen múltiples apellidos, y pueden aparecer en diferentes registros usando uno u otro. Así, Manuel Joseph, hijo de don Agustín de la Cruz y Mendoza y doña María de los Reyes Sánchez y Granada, usaban los nombres de la Cruz y Mendoza, de Mendoza, y de los Reyes, en diferentes ocasiones. Las mujeres tienden menos a usar sus apellidos en todo momento, y hasta los nobles que aparecen con apellidos en algunos lugares, pueden verse referidos, en otros, con dos primeros nombres. Las mujeres también usaban una selección más reducida de nombres, siendo en particular "María" un nombre mucho más común que ningún nombre de hombre.

Al mismo tiempo, a veces las mujeres heredaban y pasaban a su descendencia nombres independientes de los de sus esposos, como en el ejemplo que ya dimos de María Ysabel Ximénez. En algunas familias, parecería que las hijas usaban el apellido de sus madres, y los hijos el de sus padres, como por ejemplo la hermana de Manuel Joseph de Mendoza, Ángela de los Reyes. En otras, alguno de los hijos o todos pueden haber usado el nombre de su madre. Esto sugiere que los patrones indígenas en lo que a herencias se refiere, pueden haber sido más bilaterales, aunque puede haber habido un sesgo patrilineal, antes inclusive que se produjera la aculturación a las normas españolas.

Hay un ejemplo concreto de la traducción de un apellido del otomí al español. Miguel Ntzehe, hijo de Juan Ntzehe y Ana María, se casó con Chatarina de Aguilar en 1689. Los bautizos de siete de sus hijos quedaron registrados entre 1691 y 1708. Estas anotaciones son reconocibles por el casamiento de Miguel y Catharina, ambos nombres de bautismo poco comunes, y no por sus apellidos. Miguel usa variantes ortográficas de Ntzehe en cuatro ocasiones, Martín sólo en una, de la Cruz sólo en una, y Benido sólo en una. Catharina, o Catherina, usa tres veces de Aguilar, tres veces María, y una sola vez Ángela. La razón para Martín y de la Cruz sigue sin estar clara, pero Benido, o Venido, es una traducción directa de Tzehe, que parece derivar de la raíz otomí de "llegar". La N- o En- antes de Tzehe y muchos otros nombres otomíes, es un prefijo común en los nombres personales. Otra pareja de Tecpatepec, Joseph Venido y Monica Juana, aparecían en las listas del padrón de 1718. Usaron una ordenación similar de nombres en el transcurso de doce bautismos ocurridos entre 1674 y 1700: Joseph Tzehe o Ntzehe, Monica María o Deni.

Otro posible caso de traducción es el que presenta Nicolás de Aguilar, hijo de Diego Ntzini y Juana María, quien se casó con Magdalena de Torres en 1690. Para este casamiento usó el nombre Ntzini; en todos los registros subsiguientes hasta su entierro en 1708, usó de Aguilar. En tanto que de Aguilar no es un nombre español poco común, no deja de ser provocador tomar en cuenta su raíz, *águila*, que es *nxōni*

(Urbano 1990, Wallis 1956 -nótese que mis transcripciones y la variable ortografía sacerdotal hacen que las vocales otomíes resulten más difíciles de interpretar que lo usual). Xini y Enxini parecieran ser otras variantes ortográficas del mismo nombre. Antonio de Aguilar y Melchora María bautizaron tres hijos entre 1682 y 1688; en dos de las anotaciones él es llamado Nxöni (la vocal en realidad está escrita con un carácter que no es posible reproducir en este teclado, pero que se sabe es equivalente a esta escritura moderna).

## La Continuidad entre la Nobleza

Debido al vacío en los registros parroquiales, es difícil determinar el nivel preciso de continuidad entre la nobleza de fines del siglo dieciséis y principios del dieciocho, en estos tres pueblos. Sin embargo, hay abundantes indicaciones de un alto grado de continuidad genealógica, más similar a las situaciones que se documentaron en Teotihuacán (Münch, 1976) y en Atlacomulco (Bos 1998), y menos similar a las detalladas por Lockhart (1992). Yo voy a explorar dos casos de probable continuidad entre el siglo dieciséis y principios del diecisiete y el estado de la situación registrado en el padrón de 1718: la familia Xuarez Sanchez de Granada de Mixquiahuala, y la familia Ximenez de Tepeitic.

### *Xuarez Sanchez de Granada*

Una de las familias más importantes del barrio de San Nicolás Mixquiahuala en 1718 eran los Xuarez. El primero que aparece en la lista, y el mayor, era don Andres Zuarez Sanchez de Granada. Él murió en 1729 a los 80 años de edad. El hijo de don Andres, don Antonio Ygnasio Zuarez Granada (1688-1729) aparece descrito en los registros parroquiales como un *indio cacique*. Don Antonio no parece haber dejado ningún heredero a la autoridad local, dado que fue enterrado tres semanas antes que su padre, y cuando su esposa doña María de los Reyes murió en julio de 1767, quedó registrado que ella dejaba "1 hijo y 1 hija de maior edad, el hombre anda fuera del lugar no se sabe del".

El hermano menor de Don Antonio, Andres Xuarez Sanchez de Granada (1693-1735), que vivió un poco más que su hermano, nunca tuvo el título de don y no está registrado como tenedor de ningún cargo en el cabildo. Aunque se casó en enero de 1718, y tuvo su primer hijo en marzo, ya se había ido de Mixquiahuala antes de que se compilara el padrón ese mes de julio –tal vez al pueblo natal de su esposa, aunque esto es incierto. Para 1724 estaba una vez más de regreso. La hermana menor de ellos era doña Theresa Xuarez (nacida en 1684), también llamada de los Reyes como su madre, casada con don Joseph Guerrero y residente en la casa que éste poseía en Tepeitic en 1718.

Don Pablo Xuarez vivía en San Nicolas en 1718 con su esposa, Maria Felisiana, ambos de ascendencia y edad desconocidas. Cinco de sus hijos fueron bautizados entre 1696 y 1711, y cuatro de ellos vivieron para, a su vez, casarse. Sólo uno, don Pedro Xuarez

(nacido el 9 de julio de 1696), fue llamado don. Se casó con Juana Nicolasa Contreras, una huérfana de Chilcuautla. Sus tres hermanas se casaron con miembros de dos familias prominentes. Juana Xuarez (1705-1737) contrajo matrimonio con el viudo Matheo Godines, quien aparece descrito como un mestizo, como un castizo, y que en una oportunidad es tratado de don. Su hermana menor Maria (1711-1737) se casó con el hijo de Matheo, Manuel Godines. Tal vez vivieron en la misma casa después de casados, puesto que sus entierros, junto con los de Antonio, el hijo de Juana de siete años de edad, y Nicolas, hijo de Maria, de 15 días de edad, quedaron registrados secuencialmente dentro de un lapso de cuatro días en la epidemia del *matlazahuatl* de 1737 (véase más adelante sobre este tema). La hermana del medio, Ana, se casó con Luis Belasques, quien a pesar de no tener un título de don aparecía descrito como un cacique de Atitalaquia.

Don Hergnogenis o Geronimo Xuarez también vivió en San Nicolás en 1718 con su esposa, Pascuala Maria, una migrante de Tlacotlapilco, Chilcuautla, con quien contrajo nupcias en 1693. En su acta de matrimonio, éste es descrito como un *huérfano*. Su nombre y título podrían indicar que fue criado en la casa de algún noble Xuarez de la generación anterior, o podría querer decir que en realidad se trataba de un hijo ilegítimo conocido.

Debido a las lagunas existentes en los registros de bautismo, no es fácil conectar estas personas de 1718 con las generaciones anteriores, pero a través de las décadas aparecen varios nobles con el nombre de Xuarez. Don Miguel Xuarez ofició de fiscal en 1634-35 y de gobernador en 1636-37. Don Marcos Xuarez fue gobernador en 1640. Don Nicolás Xuarez, el hijo de don Miguel, se casó con Catalina Xuarez el 1 de septiembre de 1642, y cumplió las funciones de alcalde en 1648. Posiblemente se trate del mismo don Nicolas Xuarez Sanchez de Granada que actuó como alcalde en 1666 y que fue registrado como *gobernador pasado* en 1693. En 1691, don Nicolas actuó como testigo de casamiento, y quedó registrado con una edad de 70 años, más o menos –dos años después de que el mismo cura lo presentara con una edad de 60 años. En el caso anterior, podría haber tenido edad suficiente para contraer matrimonio en 1642. Si bien el último don Nicolas se casó con doña Juana Baptista, no hay referencias sobre ella previas a 1675, mientras que Catalina Xuarez fue enterrada en 1657. Maria, la hija de don Diego Xuarez y su esposa Justina Xuarez, fue bautizada el 13 de julio de 1636, pero no está claro qué tipo de parentesco tuvieron sus padres con anteriores o posteriores miembros de la familia.

Don Nicolas parece ser el primer individuo que reúne los nombres de Xuarez con Sanchez de Granada. Por lo que indican los registros existentes, también fue el último individuo con ese nombre que tuvo un cargo en el cabildo de Mixquiahuala. Don Juan de Granada fue alcalde en 1712, pero en otros lados aparece mencionado como don Juan de los Reyes, no Xuarez. Era de una familia diferente, o caso contrario, se trataba del hijo de don Andres Xuarez y doña Cecilia de los Reyes. En Tecpatepec, había otra familia de la Cruz y Granada, que pudo o no haber tenido algún tipo de conexión.

Mientras que el nombre de Xuarez se hace prominente en la década de 1630, Sanchez de Granada aparece cincuenta años antes. El nativo más prominente según los

registros de Mixquiahuala del siglo dieciséis, es don Bartholome Sanchez de Granada, que aparece tanto en los registros parroquiales como en otras fuentes externas como *cacique*, *gobernador*, y *principal*. Antes de 1617, es el único hombre al que se menciona como gobernador, con referencias específicas en 1580, 1591, y 1603. Es probable que haya actuado en ese cargo durante la totalidad del período en cuestión. La última referencia específica a don Bartholome aparece en 1603; después de esa fecha y ya dentro de la década de 1620, algunas personas todavía aparecen mencionadas en los registros bautismales como "macehuales de don Bartholome", pero es posible que esto se refiera ya sea a una unidad geográfica tradicional (¿el barrio de San Nicolás?) o a otro individuo.

Desde 1581 don Bartholome estuvo casado con doña Ynes de Santa Catherina. Están registrados los bautismos de tres hijas: Beatris (16 de julio de 1581), Beatris (18 de septiembre de 1582), y doña Paula (25 de marzo de 1585). El uso del título en la anotación bautismal de doña Paula es excepcional. Hay otras dos hijas, doña Maria Sanchez de Granada y Monica Sanchez, que se conocen de fuentes más tardías. Pueden haber nacido antes del comienzo de las series bautismales. Doña Ynes aparece por última vez como madrina en 1600, y probablemente haya muerto al año siguiente. El 18 de agosto de 1603, don Bartholome se casó en segundas nupcias con doña Christina de Santa Lucia. Aunque había nacido en Mixquiahuala, había estado anteriormente casada con el difunto Pedro Sanchez, que aunque nunca recibió el título de don aparece descrito como un *indio principal* de Atitalaquia. Ella debía haber pasado ya la edad de concebir, porque no hay hijos de ellos registrados.

La hija de don Bartholome, Monica Sanchez, se casó con Luis Tochi en 1613. En 1624, el hijo ilegítimo, mestizo, de doña Maria Sanchez de Granada, Diego Sanchez, se casó con Pascuala del Espíritu Santo, hija de Pedro Hernandez e Ysabel Hernandez. Estas líneas de descendencia conocidas no parecen haber conservado la nobleza de don Bartholome. Si las posteriores líneas Xuarez descendían de él, es algo que todavía no está claro, pero su uso del nombre Sanchez de Granada en numerosas ocasiones, aunque normalmente usaran Xuarez, indica que sí reclamaban descender de su familia.

### *Ximenez*

Dada la lejanía de Tepeitic de la cabecera, no es de sorprender que las anotaciones de bautismos y matrimonios de la comunidad estén incompletas. No obstante, hay suficientes anotaciones como para indicar, allí también, la continuidad de la nobleza. En el censo de 1718, diez de los quince varones, y doce de las dieciocho mujeres del Barrio de los Reyes llevan el título de don y doña. Cinco hombres y cuatro mujeres llevan el nombre Ximenez. Los primeros Ximenez registrados en Tepeitic son don Francisco Ximenez y doña Ana Maria, cuyo hijo don Joseph Ximenez desposara a doña Juana de la Cruz en 1641. Ella era hija de don Pablo Ximenez y doña Maria Magdalena, de Mixquiahuala. Hay pocas o ninguna referencia adicional a don Francisco; los macehuales de un don Francisco Ximenez tuvieron un hijo/hija bautizado en Mixquiahuala en 1596, y no hay razones para que no pudieran haber sido de Tepeitic, pero tampoco hay evidencias de que lo fueran. Ese mismo año, otros padres



aparecen mencionados como macehuales de Pablo Ximenez. Mientras que don Francisco no vuelve a aparecer en los registros de bautismos, algunos otros padres aparecen descritos como los de Pablo Ximenez hasta 1604, momento en el que su nombre también desaparece. Nótese que este Pablo nunca aparece referido como un don. Una generación después, don Pablo Ximenez ocupó una serie de cargos en el *cabildo* de Mixquiahuala: *gobernador* (1635, 1641), *regidor* (1643), *fiscal* (1633, 1636-1638), en tanto que otro Pablo Ximenez fue *sacristán* (1638, 1640, 1642). La familia Ximenez de Mixquiahuala parece no estar relacionada con la de Tepeitic, a pesar de este matrimonio temprano entre ellos.

Otro don Joseph Ximenez fue el padre de dos de los posteriores Ximenez de Tepeitic, pero es poco probable que se haya tratado del mismo hombre que desposó a doña Juana, por un lado porque su esposa se llamaba doña Maria Magdalena, y por el otro porque su último hijo, Manuel, no nació sino hasta 1680 ([Figura 2](#)). Sus hijos anteriores, don Juan Ximenez y don Manuel Ximenez, vivieron ambos en el Barrio de los Reyes, en 1718. Como el primer don Joseph, los dos se casaron con mujeres que no eran de Tepeitic: Maria Magdalena, de Tezontepec, y doña Bernarda de los Reyes, de Tecpatepec. Dichos matrimonios fueron en dos direcciones: doña Rosa Ximenez, que vivía con su esposo Joseph de Aguilar en el barrio de Nestlalpa, Tecpatepec, en 1718, probablemente pertenecía a la familia de Tepeitic. Su primera hija, Manuela de Aguilar, nació en Tepeitic y fue bautizada el 13 de enero de 1706. Para cuando su hijo Miguel de Aguilar fue bautizado, el 1 de mayo de 1707, sus padres estaban viviendo en Tecpatepec. La hija terminó casándose con don Bernabe Falcon, de Tezcatepec, mientras que el hijo se quedó en Tecpatepec y desposó a Chatarina Godines. Cuando la hija de Miguel y Chatarina nació en 1741, él apareció mencionado como un cacique, aunque todavía carecía del título de don.

Don Antonio Joseph Ximenez vivía en Tepeitic en 1718 con su esposa, doña Thereza de la Corona, quien había nacido en Tecpatepec. Ella probablemente fuera hija de don Miguel de la Corona y doña Juana García; su hermana mayor, doña María de la Corona, se casó con un noble de Actopan y se estableció en Tecpatepec. Entre los hijos de Antonio y Thereza, estaba don Francisco Ximenez, quien se casó con Nicolasa de Charri de Mixquiahuala en 1725. Ella fue registrada en el padrón de 1718 como soltera de razón, y sus padres, Nicolas de Charri y Juana Cantu Enrriquez, llevaban los mismos apellidos que dos de los curas de la parroquia de Mixquiahuala, Diego de Charri y Martin Enrriquez Cantu. Probablemente pertenecieran a la aristocracia mestizo-española de la región. Nicolasa de Charri murió cinco años después de su casamiento, y don Francisco se casó por segunda vez con Maria Gertrudis de los Reyes, una huérfana de Chilcuautla.



## Uso del Lenguaje

Las fuentes etnográficas de los siglos diecinueve y veinte están de acuerdo con que el único idioma indígena que se hablaba en casi todo el Mezquital era el otomí (Grimes y Grimes 2001). Las SIL (Smithsonian Institution Libraries) dividen al "otomí" en nueve lenguas diferentes (que otros habrían de llamar dialectos), con un total de 223,000 hablantes, según el censo de 1990. El otomí del Mezquital es la más importante de ellas, con 100,000 hablantes.

Las fuentes del siglo dieciséis presentan un cuadro un tanto más complejo. La *Descripción del Arzobispado de México* de fray Bartolomé de Ledesma, con fecha de 1571, proporciona información sobre qué idiomas hablaban tanto los feligreses como los sacerdotes. En cada uno de los casos del Mezquital, todos los indios hablaban otomí, pero en muchos otros pueblos algunos también hablaban náhuatl. Así, en Mixquiahuala, "hablan todos la lengua otomí y algunos la mexicana [Nahuatl], en las cuales les confieso y administro los sacramentos" (Paso y Troncoso 1905: 63-6). En otras parroquias, se especifica el número exacto de hablantes de náhuatl. En Acayuca, "no son hasta treinta que hablan la lengua mexicana", y en Tilquauhtla, "como hasta diez yndios que hablan la lengua mexicana" (ibid.: 79-81). En tanto que muchos de los curas sí hablaban otomí, o eran trilingües, un buen número de ellos sólo hablaba náhuatl y español, y deben haber tenido grandes dificultades para comunicarse con la amplia mayoría de sus feligreses.

En el valle de Toluca, muchos pueblos que eran fundamentalmente hablantes del matlazincas tenían barrios en los que únicamente se hablaba el náhuatl, que eran el resultado de una colonización con motivaciones políticas por parte de Tenochtitlán (García Castro 1999). No hay evidencia de tales barrios en la mayor parte del Mezquital. Huichapan es la excepción, con su Barrio de los Mexicanos. En otros lugares, los registros parroquiales de Mixquiahuala de principios del siglo dieciséis, ocasionalmente describen a un individuo como un "indio mexicano", y un número reducido de hombres portan el apellido Mexicano. Pero la escasez de dichas referencias, dejan en claro que la identidad mexicana era una cosa fuera de lo común que merecía ser señalada explícitamente.

Algunos registros matrimoniales de Mixquiahuala especifican el idioma en que hablaba la pareja y sus testigos, y está claro que la mayoría de la población, la nobleza incluido, hablaron otomí con sus curas hasta época tan avanzada como la década de 1720, aún cuando los nombres otomíes estaban desapareciendo (véase más abajo sobre este particular). La nobleza fue la primera en dejar de lado los nombres otomíes, mientras que algunos apellidos españoles comenzaron a aparecer en la década de 1570, y sin embargo ni siquiera ellos se sentían cómodos hablando en español con el sacerdote.

El Mezquital no está tan bien representado por documentos en idiomas indígenas como otras regiones de México. Esto podría explicarse en parte por la falta de estudios: han

sido muchos más los historiadores que han escarbado en los archivos de México y España en busca de documentos de Yucatán, Oaxaca, Cuenca de México, y Puebla-Tlaxcala. Pero ello también probablemente refleja diferencias culturales y administrativas entre las diferentes regiones de la Nueva España. Dentro del Mezquital, hay claras diferencias regionales tanto en la cantidad de textos como en los idiomas usados.

Los estudios más antiguos de fuentes de idiomas indígenas estuvieron centrados en las historias en prosa y pictóricas. Sólo unos pocos textos de ese tipo, del Mezquital, han sobrevivido, entre ellos el muy notable Códice de Huichapan (Ecker 2001), que es un relato ilustrado otomí en prosa de la historia de Huichapan y la administración del monasterio en ese lugar. Estudios más recientes han explorado la riqueza de los documentos notariales en idiomas indígenas, producidos por miembros de comunidades indígenas tanto para uso interno como para ser presentados en las cortes españolas. También esos documentos son escasos en el Mezquital. Una búsqueda de la literatura impresa al igual que en los índices del Archivo General de la Nación, revelaron para esa región muy pocos documentos en lenguas indígenas, especialmente en comparación con la Cuenca de México, o Puebla-Tlaxcala. A pesar del hecho que el otomí se hablaba en todo el Mezquital, los únicos documentos en otomí que han llegado a nuestros días provienen de la región occidental (Wright 2001). Hacia el este y el sur, el náhuatl era la lengua preferida. De esta manera, mientras Felipe Calisto de Santiago y su esposa escribían en Huichapan sus testamentos en otomí, en la década de 1690 (AGN Tierras 2118, exp. 7), en 1696, don Antonio Cornejo de la Cruz, de Tezontepec, hacía traducir los "testamentos de sus padres, abuelos y antepasados, de sus tierras" del náhuatl por don Nicolas de Abila, un mestizo que no sólo era cacique de Tepetitlan sino también maestro de escuela (AGN Tierras 1427, exp. 6). Los documentos de don Antonio sólo han llegado a nuestros días en su forma traducida; he encontrado muy pocos ejemplos existentes en náhuatl. Don Diego Daniel de Contreras, de Tlahuelilpan, dejó un testamento en náhuatl en 1635. Los archivos municipales de Ixmiquilpan, según fueran microfilmados por la BNA, contienen un único documento en náhuatl catalogado como "Súplico de condanación de tribute y servicio personal de un natural de Itzmiquilpan, 1667". El texto en náhuatl más conocido de Tula, es el libro que guarda la Cofradía del Santísimo Sacramento de 1570-1730 (Schwaller 1989).

Cuadro 7. Uso del lenguaje en los registros parroquiales pre-1650 del Mezquital					
	Náhuatl		Otomí		Español
	Primero	Ultimo	Primero	Ultimo	Primero
Tepejí del Río	1561	1643	1571	1644	1629
Chapantongo	1616	1623	1614	1630	1609
Ixmiquilpan	1568	1587			1611
Hueyoxotla	1569	1611			1596
Mixquiahuala	1574	1590			1590
Tula	1586	1648			1597
Actopan	1604	1604			1546
Zempoala	1605	1644			1627
Alfaxayuca			1605	1647	1620
Tepetitlan			1605	1647	1605
Huichapan			1609	1646	1624
Taxquillo			1622	1648	1649
Pachuca					1568
Tizayuca					1585
Tetepango					1605
Chapa de Mota					1611
Atitalaquia					1613
Tlazintla					1616
Axacuba					1645
Yolotepec					1648

En los siglos dieciséis y principios del diecisiete, muchos registros parroquiales fueron escritos en lenguas indígenas. Hacia 1650, la totalidad de los registros parroquiales conocidos del Mezquital ya estaban en español. Los cuadros de los registros anteriores a 1650 revelan un patrón llamativamente similar al de los otros documentos ([Figura 3](#)). Nótese que mientras que los registros parroquiales de Xilotepec están todos en

español, no comienzan sino hasta después del año 1650; la parroquia aparece indicada en el mapa para su contexto geopolítico.

Esta distribución se correlaciona con la geografía política precolombina ([Figure 3](#)). La totalidad del área del Mezquital estaba sujeta a Tlacopan, el miembro más joven de la Triple Alianza, antes de la conquista española. La porción oriental pertenecía a la provincia tributaria de Axocopan. La porción occidental completa pertenecía a una de las provincias tributarias más grandes, Xilotepec, que era en sí mismo un estado conquistado antes de ser subyugado por los tepanecas a principios del siglo quince (Berdan *et al.* 1996: 266). Entre estos dos había un cordón de pueblos a lo largo del Río Tula que no pertenecían a ninguna de estas provincias, sino que tenían su propia relación con el estado tepaneca. Berdan y sus colegas (1996) agrupan estos pueblos, desde Chilcuautla hacia el sur y hasta Tula, con Chiapan (la actual Chapa de Mota) en una "provincia estratégica". Tula era el pueblo más importante de toda la región, política y culturalmente, debido a su importancia, varios siglos antes, como capital del imperio tolteca, del cual los colhua-mexica se consideraban herederos. Todas las parroquias con registros en otomí caen dentro de Xilotepec; las que tienen registros en náhuatl están dentro de Axocopan o Chiapan. Las dos excepciones, Chapantongo y Tepeji del Río, tienen algunos registros en ambos idiomas. Ambas se encuentran cerca de la frontera entre provincias tributarias, y presumiblemente se vieron afectadas por las prácticas de sus vecinos.

Mientras que la escritura precolombina del México Central no estaba atada fonéticamente a ninguna lengua específica, debió haber sido leída, por lo general, en voz alta durante la representación de alguna tradición oral. La correlación entre las políticas prehispánicas y la alfabetización colonial sugiere que esta tradición oral difería entre los estados. En Xilotepec, la nobleza hablaba en otomí y éste era el idioma de la clase alta y el mayoritario. En Axocopan y Chiapan, la nobleza hablaba náhuatl, y era el idioma de la clase alta a pesar de ser hablado por una minoría. Cuando un noble de Mixquiahuala o Tula leía un manuscrito pictográfico, probablemente lo hacía en náhuatl; un noble de Huichapan o Tepetitlan hacía lo propio en otomí. Aún cuando la escritura alfabética fue introducida pasado un siglo desde que Xilotepec fuera conquistada por el imperio mexica hablante de náhuatl, las élites de allí todavía consideraban que el otomí era el idioma apropiado para escribir.

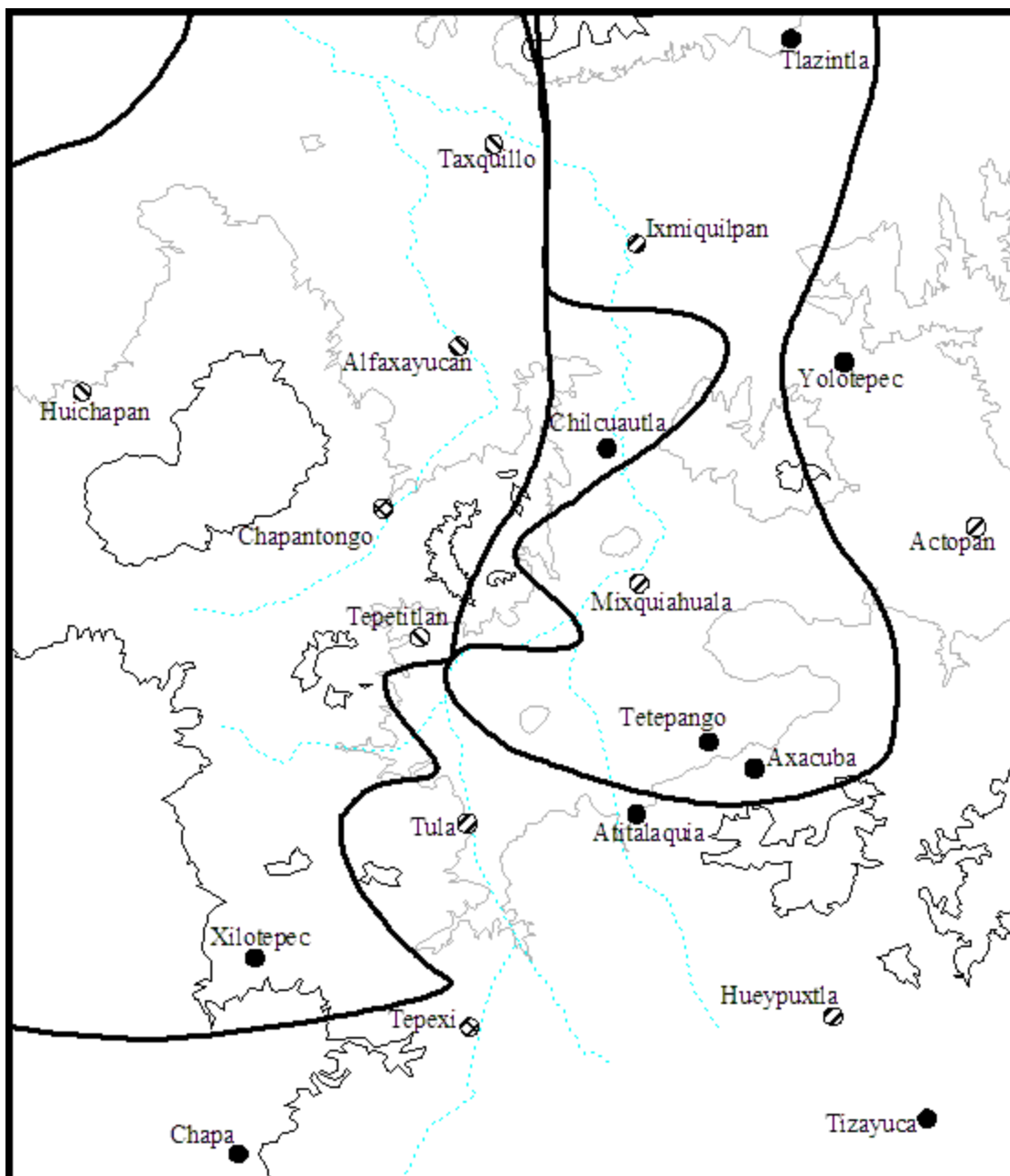


Figura 3. Uso de idiomas en los registros parroquiales anteriores a 1650 en el Mezquital.

### Enfermedad Epidémica

Ha habido un debate prolongado entre historiadores y antropólogos sobre el tamaño de la población precolombina de Mesoamérica. Distintos datos demográficos del siglo dieciséis se han usado como punta de partida para reconstruir cuántos nativos había antes de 1519, pero dicha reconstrucción depende de estimados de la mortalidad infligida por una serie de epidemias que tuvieron lugar después de la conquista española. Algunos han calculado una mortalidad de hasta un 90% ocurrida entre 1519

y 1600, en tanto que otros han planteado una cifra más cercana al 25% (McCaa 2000 toma en consideración ambas líneas argumentales y rechaza la última). Debido a que no existen informes de mortalidad detallados para ninguna de las epidemias del siglo dieciséis, los eruditos se apoyan en descripciones más generales de la extensión de cada epidemia, al igual que en los relatos epidemiológicos modernos de las enfermedades que creen pudieron haber sido las responsables.

Las epidemias del siglo dieciocho pueden estudiarse con mayor detalle. Una de las más destructivas fue la epidemia del *matlazahuatl* que asoló México entre 1736 y 1738, conocida también como la *huey cocoliztli* (Cuenya 1999). Los relatos contemporáneos informan de 40,000 muertes ocurridas sólo en la ciudad de México. El nombre *matlazahuatl* también se usó para describir una pandemia anterior, que tuvo lugar entre 1576-1580. ¿Cuál fue el agente patógeno responsable? El tifus, la plaga, la viruela, y más recientemente una fiebre hemorrágica causada por un arenovirus se han propuesto como posibles (para una perspectiva reciente, véase Marr y Kiracofe 2000).

Mientras transcribía los registros de defunciones de Mixquiahuala, descubrí que éstos incluían registros de entierros muy detallados de esta epidemia de 1737. En un lapso de quince meses, comenzando a fines de febrero de 1737, fueron enterradas 218 personas en Mixquiahuala y 380 en Tecpatepec. Si asumimos que no hubo cambios en el tamaño de la población entre 1718 y 1737, ello estaría indicando una mortalidad del 53% y del 57%. No todas las muertes necesariamente serían consecuencia de la enfermedad, si bien al entierro de Rita, la hija de Joseph Hernandez y Augstina Feliciano, efectuado el 6 de junio de 1738, le sigue una declaración "asta esta partida se murieron de la epidemia general que bulgarmente llamaron *matlasahual*". Al mismo tiempo, en cualquier situación de epidemia, los registros de muertes probablemente estuvieran más incompletos de lo habitual.

Los fallecidos pueden dividirse en dos categorías amplias de no casados (niños y *solteros*) y casados (entre ellos las viudas y viudos). En Mixquiahuala, murieron 95 no casados y 123 casados, lo cual equivale al 52% y 54% de la población existente en 1718 para cada categoría, y en Tecpatepec, murieron 194 y 186, o sea el 54% y el 61%. Aunque asumamos que los registros incompletos en el padrón de 1718, y un aumento de la población en los siguientes 19 años, dramáticamente exceden la subrepresentación del registro de entierros, sería difícil plantear una tasa de mortandad por debajo del 40%, si no del 50%. Si una sola epidemia pudo causar esta elevada mortandad en un sólo año, dos siglos después de la conquista, los estimados elevados para una tasa de mortalidad por epidemias durante el siglo dieciséis aparecen eminentemente razonables. Hacia 1737, las poblaciones indígenas ya no eran "terreno virgen" para que lo explotaran los patógenos europeos. Al mismo tiempo, la guerra y los conflictos sociales que hacían más vulnerables las poblaciones del siglo dieciséis ante la enfermedad, ya no eran un factor.

La diversidad de diagnósticos indica lo difícil que puede tornarse mapear históricamente síntomas descritos para que representen la definición de las enfermedades actuales. Como ya lo demostraron Scott y Duncan (2001), los estudios a nivel de datos parroquiales pueden echar luz sobre la epidemiología histórica. Mi



análisis todavía no está completo, pero puedo sacar algunas conclusiones preliminares sobre la dispersión y etiología de la enfermedad.

El estudio de la distribución de los entierros a lo largo del tiempo se ve complicado porque existen dos registros de entierros diferentes para Mixquiahuala. Las once primeras muertes causadas por la epidemia en 1737 –con una anotación "que por ella comenzó la epidemia general" el 28 de febrero de 1737–, se encuentran al final del volumen que va de 1712 a 1737. El volumen que sigue, 1737-1748, comienza un día después. Después del fin de la epidemia, los entierros continúan en secuencia hasta 1748. Continúan con un registro paralelo de los entierros de Tecpatepec, que comienza el 2 de marzo de 1737, a continuación de un vacío de cinco páginas en la numeración de los folios, y continúa hasta 1748. La segunda lista de Mixquiahuala consiste de 22 hojas sin numerar insertadas en el comienzo del volumen 1712-1737. Los nombres y la información registrados son casi idénticos –hay tres individuos mencionados en la lista sin paginar y no mencionados en el volumen regular– y aparecen exactamente en la misma secuencia. Pero las fechas de enterramiento (y ambas listas especifican "enterrado", no "fallecido") difieren dramáticamente, comenzando en el mismo punto pero extendiéndose por períodos de tiempo muy diferentes.

Por suerte existe un control externo de la cronología. Polonio Hernandez, esposo de Magdalena Maria, fue enterrado el 1 de julio de 1737, o el 14 de febrero de 1738. El 14 de octubre de 1737, su hijo Nicasio fue bautizado, y esa anotación especifica que el padre de la criatura ya había fallecido. Esto quiere decir que la fecha de febrero, en caso de tener algún significado, se refiere a algún nuevo entierro posterior o a alguna conmemoración, y no al enterramiento original del cuerpo. Espero que un análisis más detallado de todos los registros del lugar correspondientes a este período, llegue a revelar porqué se llevaban dos registros de entierros.

A lo largo del registro de los entierros debidos a la epidemia, hay numerosos casos de miembros de la familia inmediata (esposos e hijos) que fueron enterrados muy poco después unos de otros. A medida que reconstruyo familias, puedo agrupar algunas relaciones más distantes. El Cuadro 8 detalla quince entierros de individuos emparentados de Mixquiahuala y Tecpatepec. Las seis muertes de Mixquiahuala quedan divididas en dos grupos de madre-hijos/hijas, en cada uno de los cuales los dos hijos/hijas siguen a su madre en los dos días siguientes. Los doce días que median entre las dos hermanas sugieren que Magdalena pudo haberse contagiado de Agustina.

<b>Cuadro 8. Muertes por matlazahuatl en dos familias relacionadas de Mixquiahuala y Tecpatepec</b>			
Nombre	Fecha de entierro	Edad	Parentesco
Mixquiahuala			
Agustina María	12 de mayo, 1737	44	
Efigenia	14 de mayo, 1737	12	hija
Manuela	14 de mayo, 1737	6	hija
Magdalena de Mendoza	24 de mayo, 1737	29	hermana de AM, cuñada de BB, nuera de YM
Joseph	25 de mayo, 1737	8	hijo
Basilio	25 de mayo, 1737	1	hijo
Tecpatepec			
Doña Juana de la Cruz y Granada	11 de junio, 1737	más de 45	
Balthasar Briseño	18 de junio, 1737	52	esposo
Basilio	20 de julio, 1737	4	nieto
Ynes Maria	31 de julio, 1737	más de 68	madre de BB
Lucas	2 de agosto, 1737	10 meses	nieto de BB, madre de MIX, nacido en MIX
Paula	14 de agosto, 1737	1	hija de Bentura Briseño, sin más datos
Juan de Aguilar	16 de agosto, 1737	29	yerno de BB, padre de Basilio
Manuel Briseño	29 de noviembre, 1737	casado	desconocido
Manuel Briseño	26 de marzo, 1738	29	hijo de BB

Las nueve muertes ocurridas en Tecpatepec siguen un patrón más complejo. Doña Juana de la Cruz y Granada y su esposo Balthasar Briseño fueron enterrados semana de por medio. Un mes después fue enterrado su nieto Basilio, y once días más tarde la madre de Balthasar Briseño. A ella le siguió otro de sus nietos, y pasadas dos semanas, otro niño Briseño cuya relación con la familia no se conoce, y pasadas dos semanas, otro niño Briseño cuya relación con la familia no se conoce, y Juan de Aguilar, el padre de Basilio. Otro Briseño de conexión desconocida fue enterrado a fines de noviembre, y en marzo, uno de los hijos que quedaban de Balthasar.

Parecería que el agente causativo se dispersó regularmente entre los miembros inmediatos de la familia. La infección, o al menos la muerte, no eran algo irrevocable, puesto que numerosos cónyuges sobrevivieron –y algunos se casaron nuevamente con otras viudas antes de que la epidemia finalizara su curso. El hecho de que algunos individuos murieran seis meses o más después de sus cónyuges o hijos, indica que no

habían sido infectados por un anterior contacto íntimo, o que la infección no los volvió completamente inmunes.

## **Diseminación**

Hasta este punto, mi enfoque central ha sido la recolección de datos y el análisis, no la escritura. En este momento he entregado un resumen para que sea presentado en el encuentro anual 2003 de la Asociación Americana de Antropólogos Físicos (American Association of Physical Anthropologists) sobre la epidemia del *matlazahuatl* ocurrida en 1737-1738. Estoy en proceso de escribir artículos sobre la distribución idiomática en el Mezquital y la temporalidad de los nacimientos. También estoy colaborando con el Dr. Barry Sell en la transcripción, traducción, y estudio del testamento en náhuatl de 1635 de Don Diego Daniel de Contreras, de Tlahuelilpan.

## **Conclusiones**

A esta altura es difícil sacar alguna conclusión de este proyecto, porque mi recolección de datos todavía está en curso y mi análisis sólo ha comenzado a arañar la superficie. Pero indudablemente estos datos me permitirán analizar la población de Mixquiahuala y la región circundante a muchos niveles distintos, desde los ritmos biológicos anuales de nacimiento y muerte, hasta las elecciones individuales observadas en los eventos de casamientos y migraciones, y las estructuras sociales y lingüísticas visibles en los patrones seguidos en la puesta de nombre y la herencia de los títulos. Por ejemplo, ¿en cuáles ocasiones eligen las personas individuales usar el apellido materno, el apellido paterno, o ningún apellido en absoluto? A medida que vaya enriqueciendo la base de datos genealógicos de la comunidad, podré ir planteándome preguntas más detalladas, como por ejemplo en relación con el éxito reproductivo relativo de los nobles y los plebeyos. Hasta el momento, he reunido datos suficientes como para iniciar este análisis, y espero llegar a obtener resultados útiles.

## **Lista de Figuras**

[Figura 1.](#) Cabeceras and sujetos in the Mezquital, ca. 1718.

[Figura 2.](#) Descendants of Don Joseph Ximenez of Tepeitic.

[Figura 3.](#) Language use in pre-1650 parish records from the Mezquital.

## Lista de Cuadros

[Cuadro 1.](#) Población de Mixquiahuala y sus sujetos, 1718.

[Cuadro 2.](#) Población de Chilcuautla y sus sujetos, 1718.

[Cuadro 3.](#) Población de Chapantongo y sus sujetos, 1718.

[Cuadro 4.](#) Población de Huichapan, 1718.

[Cuadro 5.](#) Población de Ixmiquilpan, 1718.

[Cuadro 6.](#) Bautismos en Mixquiahuala, 1681-1730.

[Cuadro 7.](#) Uso del idioma en los registros parroquiales anteriores a 1650 en el Mezquital.

[Cuadro 8.](#) Muertes por el matlazahuatl en dos familias interrelacionadas de Mixquiahuala y Tecpatepec.

## Referencias Citadas

Berdan, Frances F., Richard E. Blanton, Elizabeth Hill Boone, Mary G. Hodge, Michael E. Smith, and Emily Umberger

1996 *Aztec Imperial Strategies*. Dumbarton Oaks Research Library and Collections, Washington, DC.

Bos, Anne

1998 *The Demise of the Caciques of Atacomulco, México, 1598-1821: A Reconstruction*. Research School CNWS, Leiden.

Calvo, Tomás

1984 "Familles mexicaines au XVII siècle: Une tentative de reconstitution." In *Annales de démographie historique*, pp. 149-174.

Cook, Sherburne F.

1949 *The Historical Demography and Ecology of the Teotlalpan*. Ibero-Americana 33. University of California Press, Berkeley and Los Angeles.

Cuenya Mateos, Miguel Ángel

1991 *Puebla de Los Ángeles en tiempos de una peste colonial*. El Colegio de Michoacán, Zamora.

Ecker, Lawrence

2001 *Códice de Huichapan: Paleografía y traducción*. Edited by Yolanda Lastra and Doris Bartholomew. Universidad Nacional Autónoma de México, México City.

García Castro, René

1999 *Indios, territorio y poder en la provincial Matlatzinca: La negociación del espacio político de los pueblos otomianos, siglos XV-XVII*. El Colegio Mexiquense, Toluca.

Gerhard, Peter

1993 *A Guide to the Historical Geography of New Spain*. Revised edition. University of Oklahoma Press, Norman.

Grimes, Barbara F., editor and Joseph E. Grimes, consulting editor

2001 *Ethnologue: Languages of the World*. Fourteenth Edition. SIL International, Dallas, TX.

Klein, Herbert S.

1993 "Familia y fertilidad en Amatenango, Chiapas (1785-1816)." In *Demografía histórica de México: Siglos XVI-XIX*, edited by Elsa Malvido and Miguel Angel Cuenya, pp. 112-122. Universidad Nacional Autónoma de México, México City.

Kugel, Verónica, and Pedro Gabriel Martínez

1998 *Chilcuautla: Reflejo de la historia de México, Valle del Mezquital, Hidalgo*. Parroquia Santa María Asunción, Chilcuautla.

Lockhart, James

1992 *The Nahuas after the Conquest: A Social and Cultural History of the Indians of Central México, Sixteenth through Eighteenth Centuries*. Stanford University Press, Stanford, CA.

McCaa, Robert

2000 "The Peopling of México from Origins to Revolution." In *A Population History of North America*, edited by Michael R. Haines and Richard H. Steckel, pp. 241-304. Cambridge University Press, Cambridge.

Malvido, Elsa

1980a "El abandono de los hijos—Una forma de control del tamaño de la familia y del trabajo indígena—Tula (1683-1730)." In *Historia Mexicana* 29(4):521-561.

- 1980b "Tula: Problemas técnicos de la reconstrucciones familiares, 1592-1813." In *Cuicuilco* 1(1):25-29.
- Marr, John S., and James B. Kiracofe  
 2000 "Was the *Huey Cocoliztli* a Haemorrhagic Fever?" In *Medical History* 44:341-362.
- Melville, Elinor G.K.  
 1994 *A Plague of Sheep: Environmental Consequences of the Conquest of México*. Cambridge University Press, Cambridge and New York.
- Münch Galindo, Guido  
 1976 *El cacicazgo de San Juan Teotihuacán durante la colonia, 1521-1821*. Instituto Nacional de Antropología e Historia, México City.
- Paso y Troncoso, Francisco  
 1905 *Papeles de Nueva España*. Madrid.
- Rabell, Cecilia  
 1990 *La población nonhispana a la luz de los registros parroquiales (Avances y perspectivas de investigación)*. Instituto de Investigaciones Sociales, Cuadernos de Investigación 21. Universidad Nacional Autónoma de México, México City.
- Schwaller, John Frederick  
 1989 "Constitution of the Cofradía del Santísimo Sacramento of Tula, Hidalgo, 1570." In *Estudios de Cultura Nahuatl* 19:217-244.
- Scott, Susan, and Christopher J. Duncan  
 2001 *Biology of Plagues: Evidence from Historical Populations*. Cambridge University Press, Cambridge.
- Urbano, Alonso  
 1990[1605] *Arte breve de la lengua Otomí y vocabulario trilingüe*. Edited by René Acuña. Universidad Nacional Autónoma de México, México City.
- Wallis, Ethel Emilia  
 1956 *Diccionario Castellano-Otomí–Otomí-Castellano*. Cuadernos del Valle del Mezquital, Vol.1, Num.1. Itzmiquilpan.

Wright, David C.

2001 "Manuscritos otomíes del Virreinato." MS available on-line at <http://www.prodigyweb.net.mx/dcwright/mss.htm>. Revised version of article originally published in *Códices y documentos sobre México, segundo simposio*, edited by Salvador Rueda Smithers, Constanza Vega Sosa, and Rodrigo Martínez Baracs, vol. 2, pp. 437-462, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia.

## Apéndice 1. Bienes Nacionales 808: 16

Este *expediente* incluye listas de los habitantes de cuatro comunidades dentro de la *doctrina* de Mixquiahuala. En esta transcripción, todas las abreviaturas se expandieron y las mayúsculas fueron regularizadas de acuerdo con las normas modernas. La ortografía de los nombres ha sido dejada como figura en el original.

Parte 1: Un par de hojas, escritas en sus cuatro lados, insertas en un par de hojas con un inventario de la iglesia, que no ha sido transcrito.

Padron de la gente deste pueblo de San Antonio Mixquiahuala, hecho este año de 1718

---

### Comienza el barrio de San Nicolas

[primera columna]

Don Nicolas de la Cruz casado con Joana Maria  
Don Pedro Morales con Doña Antonia Ernandes  
Don Pedro Joan con Thomasa Maria  
Don Diego Joan con Augustina Gimenes  
Don Andres Xuares con Doña Sesilia de los Reyes  
Don Diego Morales con Joana Maria  
Don Joan de Tapia con Doña Josepha de la Mota  
Don Gaspar de Guerra con Maria de la Concepcion  
Don Pablo de la Corona con Doña Petrona Morales  
Don Antonio Ygnasio Xuares con Doña Maria de los Reyes  
Don Illdefonso de los Reyes con Anna Briseño  
Don Augustin de Mendoza con Doña Maria de los Reyes  
Don Joan de los Reyes con Pasquala Maria  
Don Pablo Xuares con Maria Felisiana  
Don Hergnogenis Xuares con Pasquala Maria  
Don Nicolas Morales con Bartola Maria  
Nicolas de San Antonio con Thomasa Maria  
Antonio de los Reyes con Pasquala Maria  
Joseph Galbes con Ynes Maria  
Antonio de la Cruz con Melchora de los Reyes  
Miguel de la Cruz con Maria Michaela  
Joseph de la Cruz con Nicolasa Maria  
Joan Miguel con Magdalena Maria  
Diego de la Cruz con Maria de Guebara  
Mateo Cantú con Magdalena Morales  
Joan Peres con Magdalena Maria  
Pasqual Peres con Petrona Maria  
Joan Redondo con Joana Maria



Miguel de la Cruz con Ynes Maria  
Pasqual de la Cruz con Anna Maria  
Gaspar Martin con Beatris Joana  
Joan Martin con Chatarina Maria  
Francisco Martin con Maria Ysabel  
Joan Joseph con Maria Anna Flores  
Filipo Martin con Francisca Maria  
Pedro Ramon con Nicolasa Lopez  
Antonio de Mendoza con Monica Maria  
Diego de Mendoza con Andrea Maria  
Antonio de Mendoza con Getrudis Joana  
Augustin Gimenes con Antonia Maria  
Joan Gimenes con Anna Maria  
Pasqual Joan con Ynes Maria

[próxima columna]

Lorenzo Cantú con Maria Gimenes  
Miguel de la Cruz con Maria Magdalena  
Joan de la Cruz con Joana Corteza  
Manuel de la Cruz con Andrea Maria  
Martin Nicolas con Getrudis de la Concepcion  
Bernabe Martin con Bernabela Maria  
Pablo Garsia con Anna Maria  
Joan Garsia con Thereza Maria  
Diego Garsia con Nicolasa Maria  
Diego Ernandes con Anna Maria  
Pablo Ernandes con Augustina Maria  
Joseph de la Cruz con Getrudis Maria  
Sebastian de la Cruz con Magdalena Cortesa  
Diego de la Cruz con Josepha Maria  
Pedro Nicolas con Magdalena Felisiana  
Francisco Diego con Ynes Maria  
Joan Nicolas con Maria Rosa  
Miguel Nicolas con Joana Maria  
Sebastian de la Cruz con Joana Ernandes  
Yldefonso Joseph con Anna Maria  
Antonio Joseph con Angela Maria  
Lorenzo de Mendoza con Petrona Maria  
Filipo Dias con Joana Ynes  
Diego de Mendoza con Andrea Maria  
Miguel de Mendoza con Sebastiana Mendoza  
Martin de Mendoza con Nicolasa Maria  
Bartolome Cortes con Luisa Maria  
Joan Baptista con Maria Felisiana  
Joan Antonio con Antonia Ernandes  
Antonio Geronimo con Michaela Gimenes

---

Barrio de San Pedro

Joseph Gaspar casado con Maria Salomé  
Filipo de Santiago con Joana Maria  
Pasqual Nicolas con Maria Salomé  
Diego Ernandes con Sesilia Maria  
Lucas Nicolas con Getrudis Maria  
Francisco de la Cruz con Thomasa Maria

---

Barrio de San Antonio

Don Nicolas Baptista con Joana Maria  
Don Joseph Baptista con Maria Gimenes

[próximo lado, primera columna]

Don Augustin de Aguilar con Doña Petrona Baptista  
Don Joan de los Reyes con Angela Francisca  
Antonio de los Reyes con Magdalena Maria  
Nicolas Ernandes con Andrea Maria  
Joseph Ernandes con Manuela Maria  
Joseph Nicolas con Maria Salomé  
Diego Damian con Magdalena Maria  
Geronimo Damian con Bartolomea Maria  
Diego Martin con Maria Rosa  
Pablo Martin con Petrona Maria  
Manuel Martin con Antonia Maria  
Francisco Martin con Antonia de Mendoza  
Gaspar de Mendoza con Thereza Gimenes  
Joan de Mendoza con Angela Baptista  
Martin de Aguilar con Pasquala Maria  
Nicolas de Mendoza con Ynes Ernandes  
Antonio de Mendoza con Pasquala Maria

97

---

Viudos deste pueblo de Mixquiahuala

[columnas separadas]

Don Joan Granada  
Antonio de San Joan  
Pedro Gaspar  
Pablo de la Cruz

5

---

Viudas  
Michaela Gimenes  
Nicolasa Briseño  
Ynes Maria  
Nicolasa de los Reyes  
Nicolasa Baptista  
Joana de Mendoza  
Anna Maria  
Nicolasa de los Reyes  
Anna de los Reyes  
Angela de los Reyes  
Joana Maria  
Magdalena Maria  
Magdalena Felisiana  
Maria Garsia  
Angela Jasinta  
Francisca Maria  
Anna Maria  
Anna Maria  
Angela Maria  
Magdalena Maria  
Petrona Maria

[próxima columna separada]

Maria Gimenes  
Magdalena de Torres  
Maria Nicolasa  
Luisa Lorensa  
Antonia Lorensa  
Nicolasa Lorensa  
Augustina de la Cruz  
Joana Maria  
Maria Salome

30

---

Solteros de dies años para adelante deste pueblo de Mixquiaguala  
Antonio de los Reyes  
Joan de Dios  
Buenabentura Felisiano  
Pedro Juares  
Nicolas Briseño  
Bisente Pasqual  
Hilario Pasqual

Gregorio Pasqual  
Manuel Garsia  
Bisente de Torres  
Lorenzo Gimenes  
Lorenzo de Guebara  
Bartolome Baptista  
Joseph Martin  
Antonio de los Reyes  
Don Manuel Juares  
Pablo de la Cruz

[próxima columna]  
Francisco de Granada  
Pedro Nicolas  
Miguel Peres  
Joan de la Cruz  
Esteban Nicolas  
Augustin de Aguilar  
Martin Gimenes  
Yldefonso de Mendoza  
Pablo Geronimo  
Thomas Peres  
Joseph Lorenzo  
Pedro de la Cruz  
Bartolome de la Cruz  
Leandro Juares  
Antonio de los Reyes

32

---

Solteras de dies años para adelante deste pueblo de Mixquiahuala  
Doña Manuela de los Reyes  
Doña Angela de los Reyes  
Augustina Felisiana  
Bartolomea Maria  
Nicolasa de Mendoza  
Lorensa de los Reyes  
Maria Magdalena  
Antonia Maria  
Manuela Ynes  
Paula Felisiana  
Chatarina Felisiana  
Andrea Maria  
Maria Garsia  
Maria Garsia

Bernarda Ysabel  
Andrea Maria  
Antonia de Guebara  
Michaela Maria  
Maria Josepha  
Paula Lorensa  
Antonia Lorensa  
Maria Ernandes  
Joana de la Cruz  
Maria de la Cruz  
Josepha Damian  
Petrona Josepha  
Magdalena Baptista  
Petrona Damian  
Maria Cortez  
29

---

[próxima columna]

Muchachos de tres años hasta dies deste pueblo de Mixquiahuala  
Don Salvador de Morales  
Francisco Antonio  
Antonio de los Reyes  
Joan de los Reyes  
Lorenzo de los Reyes  
Basilio de los Reyes  
Apolinar de los Reyes  
Joan de Mendoza  
Joseph de Mendoza  
Martin de los Reyes  
Ysidro Juares  
Pasqual Joan  
Pablo de la Cruz  
Augustin de la Cruz  
Nicolas de la Cruz  
Joan de la Cruz  
Francisco de la Cruz  
Ypolito de la Cruz  
Joan Miguel  
Pablo Peres  
Joan Peres  
Manuel Redondo  
Diego Martin  
Cayetano Martin  
Joan de Dios

Filipo Ramos  
Geronimo Gimenes  
Antonio Gimenes  
Joan Pasqual  
Pedro de la Cruz  
Nicolas Martin  
Joan Ernandes  
Matias de la Cruz  
Luis Nicolas  
Augustin Nicolas  
Antonio Nicolas  
Sebastian Nicolas  
Manuel de la Cruz  
Andres Joseph  
Lorenzo Joseph  
Gaspar Dias  
Pedro de Mendoza  
Manuel de Mendoza  
Pedro de Mendoza  
Antonio Baptista  
Francisco Quadrado  
Manuel Gaspar  
Augustin de Santiago  
Joan Nicolas

[próxima página, primera columna]

Joan de la Cruz  
Miguel de la Cruz  
Joan Baptista  
Paulino Ernandes  
Salbador Nicolas  
Pasqual Nicolas  
Miguel Damian  
Diego Damian  
Joan Damian  
Miguel Martin  
Joan Martin  
Pasqual de Aguilar  
Antonio de Aguilar  
Manuel Gaspar  
Filipo Joan  
Salbador Felisiano  
Domingo Felisiano  
Antonio Felisiano  
Joan de Torres  
Clemente Baptista

Miguel Nicolas  
Ramon de la Cruz  
Salvador Ernandes  
Antonio Juarez

52

---

Muchachas de tres años hasta dies, deste pueblo de Mixquiahuala

Doña Estefania Morales  
Doña Antonia Morales  
Ynes Maria  
Josepha Maria  
Francisca Maria  
Augustina Lorensa  
Maria Felisiana  
Anna Felisiana  
Joana Tereza  
Maria de los Reyes  
Magdalena de los Reyes  
Michaela Ysabel  
Josepha Maria  
Magdalena Joana  
Efigenia Joana  
Josepha Ysabel  
Francisca Lopez  
Manuela Lopez

[próxima columna]  
Manuela Maria  
Manuela de la Concepcion  
Maria Bernabela  
Filipa Ernandes  
Antonia Ernandes  
Antonia Lorensa  
Maria Getrudis  
Nicolasa Getrudis  
Luisa Maria  
Magdalena Rosa  
Manuela Maria  
Juliana Maria  
Francisca Joana  
Antonia Petrona  
Efigenia Francisca  
Manuela Petrona  
Magdalena Maria

Josepha Felisiana  
Magdalena Josepha  
Rita Joana  
Josepha Joana  
Quiteria Tereza  
Petrona Rosa  
Sesilia Gimenes  
Manuela Maria  
Ynes de Mendoza  
Getrudis Maria  
Rosa Joana  
Joana Sesilia  
Michaela Maria  
Magdalena Joana  
49

---

[próxima columna]

Personas de rason deste pueblo de Mixquiahuala  
Casados  
Joseph Belasco casado con Maria Michaela  
Bernabe Belasco con Ysabel Francisca  
Pedro de Mesa con Magdalena Guerrero  
Antonio Baptista con Maria de la Concepcion  
Nicolas Montes con Anna Maria  
5

---

Solteros deste pueblo de Mixquiahuala  
Mathias de Espinosa viudo  
Antonio Cantu  
Joseph de Charri  
Joan Thomas  
Joseph de Meza  
Joan de Meza  
Pedro Belasco  
Joseph Belasco  
Francisco Joan  
Miguel Peres  
10



Solteras deste pueblo de Mixquiahuala

Nicolasa Cantú  
 Nicolasa de Charri  
 Joana Cantu viuda  
 Maria Dias viuda  
 Filipa de Espinosa viuda  
 Maria Josepha  
 Antonia Getrudis  
 Tereza de Meza  
 Manuela Belasco  
 Getrudis Belasco  
 Luisa Thomasa  
 Polonia Joana  
 Luisa Thomasa

[totales de la próxima página]

Se compone este partido se San Antonio Mixquiahuala de mill trescientos y catorce personas grandes y pequeñas, y la rason porque esta cabesera de dicho Mixquiahuala tiene personas casadas siento y nobenta y quatro-----

-----	194
viudos y viudas treinta y sinco-----	---
---	035
solteros y solteras sesenta y una-----	---
---	061
muchachos y muchachas siento y beinte y una-----	-----
-----	121
que hazen el numero de quatrosientos y onse-----	----
----	411

El pueblo de Tecpatepec tiene dosientos y setenta personas casadas-----

-----	220
tiene viudos y viudas treinta y siete-----	----
----	037
solteros y solteras siento y beinte y dos-----	----
----	122
muchachos y muchachas dosientas y treinta y seis-----	-----
-----	236
que hazen el numero de seissientas y sesenta y sinco-----	-----
-----	665

El pueblo de Tepaitic tiene personas casadas beinte y ocho-----

-----	028
viudos y viudas catorse-----	----
----	014

solteros y solteras veinte y dos-----	022
----	
muchachos y muchachas cuarenta y tres-----	043
-----	
que hazen el numero de siento y siete-----	107
----	
La hazienda de San Diego de las Posos tiene personas casadas quarenta y seis-----	046
viudos y viudas catorse-----	014
----	
solteros y solteras treinta y una-----	031
----	
muchachos y muchachas quarenta-----	040
-----	
que hazen el numero de siento y treinta y una-----	131
-----	
que todas juntas de dichos pueblos y hazienda componen el numero de las mill tre-	
sientas y catorce personas-----	1314
--	

Y porque conste si lo firme en dicho pueblo de Mixquiahuala en beinte dias del mes de jullio del año de mill setesientos y dies y ocho  
Sebastian Rubio

[two pair of leaves, bound together: title, verso blank, five pages of padrón, verso blank]

Padron de los naturales y demas de rason  
El Pueblo de San Agustin Tecpatepec de la doctrina de Misquiaguala=&a

[primera página]

Memoria y padron de la gente del pueblo de San Agustin Tecpatepec &a-----

[primera columna]

Barrio de Nestlalpa

Casados

Don Joseph de la Corona con Doña Juana de Guebara

Don Ygnasio de la Corona con Doña Rosa Maria

Don Francisco de los Reyes con Petrona Juana

Don Gaspar de los Reies con Maria Seron

Don Joseph de San Anttonio con Maria Perez

Don Juan de San Anntonio con Petrona Gusman

Lucas Paderes con Anttonia de San Juan

Francisco Paderes con Marsiala Maria  
Matheo de Santiago con Chatarina Cortes  
Juan Perez Guerrero con Doña Manuela de la Corona  
Don Diego Ximenes con Nicolasa de la Cruz  
Nicolas Lopes con Clara Perez  
Gaspar Peres con Melchora de San Juan  
Andres de los Reyes con Maria Olbera  
Miguel Perez con Ana Maria  
Juan Peres con Juana de Aguilar  
Diego Perez con Sebastiana Ximenes  
Aguztin Perez con Melchora de los Reyes  
Gaspar Benido con Aguztina Juares  
Juan Benido con Luisa Juares  
Francisco Benido con Manuela Juares  
Pasqual Hernandez con Paula Cortes  
Nicolas Hernandez con Francisca Ysabel  
Lucas Cortes con Maria Juares  
Bartolome Cortes con Luisa Ximenez  
Francisco Cortes con Chatarina Juares  
Nicolas Cortes con Sisilia Hernandez  
Manuel Cortes con Maria Ygnasia  
Francisco Cortes con Sisilia Juares  
Juan Cortes con Juana de la Cruz  
Francisco Juares con Marsela Cortes  
Joseph Juares con Juana Contreras  
Anttonio Juarez con Maria Madalena  
Cayetano Andres con Manuela Maria  
Miguel de la Cruz con Beronica Ysabel  
Francisco Juarez con Josepha Mendosa  
Pasqual Juares con Pasquala de Aguilar  
Nicolas Peres con Sisilia Ysabel

[próxima columna]

Sebastian Perez con Sisilia Maria  
Miguel Martin con Sisilia de los Reyez  
Martin Morales con Manuela de la Cruz  
Diego Morales con Angelina de los Reyes  
Anttonio Morales con Petrona Maria  
Aguztin Peres con Madalena de los Reyes  
Joseph Morales con Maria Cortez  
Diego de la Cruz con Rosa Maria  
Joseph Benido con Monica Juana  
Juan Martin con Sisilia Benida  
Alonso Martin con Lorenza Ynes  
Francisco Martin con Pasquala Maria  
Joseph de Aguilar con Doña Rosa Ximenes

Diego Phelipe con Angelina Juares  
Joseph Belasco con Luisa Ysabel  
Andrez Martin con Sisilia Maria  
Luis Barrientos con Nicolasa Maria  
Joseph Lopez con Manuela Perez  
Manuel de la Cruz con Andrea Perez  
Miguel Paderes con Manuela Lorensa

---

Barrio de Teapa  
Don Agustin de Gebara con Doña Polonia Maria  
Don Manuel de los Reies con Aguztina Maria  
Don Thomas de Guebara con Maria Mendosa  
Juan Peres con Maria Benida  
Andres Hernandes con Luisa Maria  
Domingo Martin con Juana de San Juan  
Pasqual Hernandes con Maria de San Juan  
Juan Cortes con Juana de los Reies  
Miguel Hernandes con Maria Ana  
Anttonio de San Juan con Sisilia Maria  
Diego Juarez con Ana de la Cruz  
Francisco Barrientos con Micaela Ximenes  
Diego Pasqual con Nicolasa Juares  
Pasqual Ysidro con Geronima Gusman  
Ysidro Francisco con Thomasa Despinosa

[próximo lado]  
Anttonio Ysidro con Nicolasa Maria  
Martin Ysidro con Ana Rosa  
Agustin Ygnasio con Sisilia Maria  
Diego de Espinosa con Francisca Maria  
Diego de Espinosa con Angela Maria  
Juan Figueroa con Sisilia de Espinosa  
Marcos Hernandes con Maria de Espinosa  
Aguztin Ysidro con Melchora Garcia  
Pablo Garsia con Ana Maria  
Juan Simon con Maria Rosa  
Francisco Nicolas con Francisca Maria  
Diego Francisco con Juana Maria  
Anttonio de Espinosa con Bernarda Maria  
Manuel Juares con Juana de Espinosa  
Francisco Basques con Grasiana Guebara

Barrio de San Juan  
Don Anttonio Lopes con Doña Maria Rosa

Don Manuel de Tapia con Maria Lopez  
Don Joseph de Tapia con Manuela de Aguilar  
Anntonio Juares con Nicolasa Maria  
Don Gaspar de los Reis con Maria de la Cruz  
Don Pablo de los Reies con Paula de Aguilar  
Don Diego Delgado con Agustina Juares  
Thomas Delgado con Francisca Cortez  
Joseph Lopes con Doña Madalena Õsoria  
Nicolas de Mendosa con Geronima Maria  
Lucas de Aguilar con Melchora Cortes  
Juan de Aguilar con Maria Juana  
Diego Cortes con Pasquala de Aguilar  
Juan Pasqual con Josepha de Figueroa  
Nicolas Lopes con Josepha de Mendosa  
Juan Martin con Nicolasa Õsoria  
Bartolome Ximenes con Maria Ynes  
Xpthoual Ximenes con Andrea Ximenes  
Matheo Ximenes con Madalena Õluera  
Miguel Ximenes con Luisa Martina  
Marcos Ximenes con Polonia Maria  
Juan Ximenes con Clara de los Reyes

[próxima columna]

Xpthoual Ximenes con Magdalena Maria  
Nicolas Ximenes con Lorensa Maria  
Anttonio Martin con Aguztina Maria  
Xpthoual Miguel con Melchora Maria  
Thoriuiio Hernandes con Maria de Gusman  
Xpthoual de Gusman con Chatarina Aguilar  
Diego Ximenes con Anttonia de la Cruz  
Juan Ximenes con Pasquala Peres  
Diego Martin con Maria Gusman  
Gaspar Juares con Micaela Hernandes  
Juan de Gusman con Maria de la Cruz  
Alonso Gusman con Pasquala Maria  
Xpthoual Benido con Pasquala Aguilar  
Ambrosio de la Cruz con Maria Ximenes  
Agustin de Aguilar con Juana Ximenes  
Baltasar Gaspar con Nicolasa de Aguilar  
Nicolas Gusman con Ana Juares  
Miguel de Aguilar con Beronica Maria  
Don Manuel de la Cruz con Maria de los Reies  
Andres Ximenes con Maria Pasquala  
Baltasar Briseño con Juana de la Cruz  
Juan Peres con Petrona Gusman  
Manuel de Aguilar con Ana Ximenes

Xpthoual Martin con Juana Maria  
Manuel Ximenes con Maria Gusman  
135

[columnas separadas]

Biudos=  
Don Diego de los Reies  
Diego Martin  
Don Nicolas de los Reies  
Pasqual de la Cruz  
Agustin Juan  
Phelipe Aguilar  
Francisco Martin  
Juan Martin

[próxima columna separadas]

Y Biudas-----  
Doña Theresa de los Reies  
Doña Melchora de la Cruz  
Doña Beatris de la Cruz  
Doña Juana de los Reies  
Ana Lopes  
Beronica Gonsales  
Micaela Ximenes  
Maria Ximenes  
Ana Martina  
Nicolasa Garsia  
Pasquala de los Reies  
Ana Cortez  
Chatarina Aguilar  
Francisca de Aguilar

[próxima página, primera columna]

Madalena Maria  
Theresa Maria  
Madalena Sanches  
Ana Ysabel  
Doña Nicolasa de Guebara  
Agustina Maria  
Maria de la Cruz  
Petrona Ximenes  
Doña Agustina de Guebara  
Juana Peres  
Sisilia Agustina  
Luisa Maria  
Ana de Aguilar

Luisa Juarez  
Sebastiana Maria  
29

---

Solteros-----

Don Anttonio de Granada  
Don Joseph de Granada  
Don Nicolas de Granada  
Don Diego de la Cruz  
Joseph de la Cruz  
Nicolas de la Cruz  
Don Anttonio de Tapia  
Miguel Perez  
Anttonio Paderes  
Joseph Paderes  
Nicolas Despinosa  
Phelipe Despinosa  
Juan Simon  
Anttonio Simon  
Juan Barrientos  
Pedro Garsia  
Pedro de la Cruz  
Anttonio Juan  
Martin Juarez  
Joseph Andrez  
Juan Andres  
Nicolas Juarez  
Francisco Ximenes  
Marcos de los Reies  
Agustin Ximenes  
Pablo Benido

[próxima columna]

Miguel Martin  
Martin Guerrero  
Manuel de Aguilar  
Nicolas Hernandez  
Diego Hernandez  
Manuel Cortes  
Nicolas Cortes  
Francisco Hernandes  
Miguel Hernandes  
Diego Hernandes

Thomas Lopez  
Phelipe Perez  
Domingo de la Cruz  
Juan Diego  
Xpthoual de los Reies  
Salbador Despinosa  
Pasqual Venido  
Salbador de Aguilar  
Bartolome de los Reies  
Alonso Ximenez  
Ylario de los Reies  
Pablo Barrientos  
Joseph de San Juan  
Diego de Santiago  
Bartolome Cortez  
Nicolas de Aguilar  
Manuel Juarez  
Juan Ximenez  
Juan Lopes  
Juan Ximenes  
Bernardo Dias  
Sebastian de los Reies  
Hernando Ximenes

59

---

Solteras

Doña Barbara de Granada  
Doña Madalena de la Cruz  
Micaela de la Cruz  
Josepha de Guebara  
Anttonia de la Cruz  
Maria de la Corona  
Pasquala Martina  
Getrudis Martina  
Phelipa Martina  
Manuela Lopez

[próxima columna]

Agustina Maria  
Petrona Maria  
Juana Maria  
Manuela Benida  
Maria de Mendosa  
Lorensa Mendosa



Ana Mendosa  
Maria Morales  
Pasquala Maria  
Thomasa Maria  
Agustina de Aguilar  
Maria Fransisca  
Maria Despinosa  
Manuela Garsia  
Josepha de Gusman  
Maria de Gusman  
Petrona de Aguilar  
Manuela de Aguilar  
Juana de los Reies  
Ysabel Cortes  
Ana Cortes  
Sisilia Peres  
Ysabel Cortes  
Ynes Cortes  
Luissa Cortes  
Josepha Rosa  
Juana Martina  
Maria de la Cruz  
Geronima de la Cruz  
Pasquala Gebara  
Melchora Benida  
Francisca de San Juan  
Manuela Molina  
Anttonia Pisana  
Sisilia Fransisca  
Efigenia Maria  
Juana Anttonia  
Petrona de los Reies  
Rosa de los Reies  
Maria Juares  
Efigenia Ximenes  
Efigenia de los Reies  
Juana Mendosa  
Doña Agustina de Tapia  
Juana de los Reies  
Francisca Õsoria  
Juana Benida  
Maria Cariaga  
Ana Martina  
Luisa Martina

[próxima columna]  
Doña Juana Lopes  
Josepha Ximenes  
Maria de Aguilar  
63

Muchachos de 3 años para dies  
Pedro de la Corona  
Manuel de los Reyes  
Andres de los Reyes  
Salvador de San Anttonio  
Pedro de la Cruz  
Thomas Paderes  
Andres de Santiago  
Lucas Lopes  
Nicolas Lopes  
Benito Peres  
Anttonio Benido  
Anttonio Hernandez  
Juan Hernandez  
Agustin Cortes  
Diego Cortes  
Nicolas Cortes  
Joseph Juares  
Nicolas de la Cruz  
Miguel Juares  
Eugenio Juares  
Joseph Perez  
Diego Perez  
Salvador Peres  
Phelipe Martin  
Juan Martin  
Joseph Morales  
Anttonio Morales  
Nicolas Morales  
Honofre Peres  
Salvador Martin  
Bernabel Martin  
Joseph Martin  
Alonso Guerrero  
Nicolas Martin  
Miguel de Aguilar  
Anttonio de Aguilar  
Juan Phelipe  
Xpthoual Phelipe  
Miguel Phelipe

Manuel Martin  
Juan Martin  
Pedro Martin  
Nicolas Peres

[próximo lado, primera columna]

Martin Morales  
Juan Martin  
Pedro de la Cruz  
Miguel Tapia  
Manuel Juares  
Juan de los Reies  
Aguztin de los Reies  
Sebastian Mendosa  
Nicolas Mendosa  
Ygnasio Mendosa  
Phelipe Mendosa  
Juan de Aguilar  
Lucas de Aguilar  
Anttonio de Aguilar  
Juan Martin  
Diego Martin  
Martin Perez  
Agustin Ximenes  
Eugenio Ximenes  
Agustin Ximenes  
Matias Ximenes  
Pablo Martin  
Juan Martin  
Diego Miguel  
Nicolas Gusman  
Francisco Ximenes  
Martin Ximenes  
Manuel Ximenes  
Miguel Juares  
Miguel Ximenes  
Phelipe Ximenes  
Diego Alonso  
Manuel Ximenes  
Manuel Briseño  
Agustin Martin  
Pedro Martin  
Nicolas Peres  
Anttonio Descamilla  
Juan de la Corona  
Honofre de la Cruz

Nicolas Barrera  
Thomas Barrera  
Pedro Guerrero  
Benito Lopes  
Pedro Lopes

[próxima columna]  
Pablo de Albarado  
Marselo de los Reyes  
Matheo Lopes  
Diego de la Cruz  
Pasqual Martin  
Pablo Hernandez  
Juan Martin  
Diego Cortez  
Nicolas Hernandez  
Joseph Hernandez  
Miguel Peres  
Diego Juares  
Salvador Ysidro  
Manuel Ygnasio  
Juan Garsia  
Phelipe Santiago  
Anttonio Basques  
Juan Barrientos  
Francisco de la Cruz  
Nicolas de Guebara  
Diego de Guebara  
Salvador Juares

110

---

Muchachas  
Juana de la Corona  
Sebastiana Corona  
Efigenia de los Reies  
Juana de los Reies  
Getrudis de San Anttonio  
Efigenia de San Anttonio  
Maria de San Anttonio  
Efigenia Paderes  
Gregoria Peres  
Quiteria Peres  
Manuela Benida  
Maria Rita

Maria Cortes  
Getrudis Cortes  
Theresa Cortes  
Nicolasa Cortes  
Quiteria Cortes  
Nicolasa Maria  
Ana Mendosa  
Juana Mendosa  
Maria Perez  
Ysabel Maria

[próxima columna]  
Theresa Morales  
Ana Morales  
Juana Peres  
Josepha Rosa  
Ysabel Rosa  
Manuela Lorensa  
Manuela Ximenes  
Juana Ysabel  
Josepha de los Reyes  
Juana de la Cruz  
Maria de Aguilar  
Juana de los Reies  
Nicolasa de los Reies  
Efigenia Sanches  
Rosa Sanchez  
Nicolasa Maria  
Ysabel Guebara  
Clara Guebara  
Nicolasa Guerrero  
Rosa Quiteria  
Nicolasa de Tapia  
Maria Juares  
Efigenia Juares  
Ysabel Juares  
Efigenia Mendosa  
Rita Mendosa  
Quiteria Aguilar  
Josepha Maria  
Nicolasa Peres  
Theresa Lopes  
Ana Õsoria  
Ysidra Maria  
Efigenia Ximenes  
Agustina Ximenes

Theresa Ximenes  
Maria Ximenes  
Madalena Ximenes  
Juan Ximenes  
Andrea Ximenes  
Luisa Martina  
Ana Maria  
Rita Gusman

[próxima columna]  
Rosa Gusman  
Paula Gusman  
Efigenia Gusman  
Petrona Gusman  
Maria Ximenes  
Anttonia Ximenes  
Juana Ximenes  
Juana Maria  
Francisca Ximenes  
Maria Briseño  
Josepha Briseño  
Juana Escamilla  
Jasinta de la Cruz  
Luisa Corona  
Ana de la Cruz  
Francisca de la Cruz  
Manuela de la Cruz  
Juan de Tapia  
Rosa Lopes  
Maria Lopes  
Madalena de los Reies  
Manuela Lopez  
Matiana Lopes  
Francisca de la Cruz  
Quiteria de la Cruz  
Maria de los Reies  
Thomasa Ximenes  
Theresa Benida  
Anttonia de San Juan  
Maria Hernandez  
Manuela Hernandez  
Pasquala Hernandez  
Getrudis Hernandez  
Angelina Hernandez  
Nicolasa Hernandez  
Maria Cortez

Maria Pasquala  
Aguztina Pasquala  
Juana de la Cruz  
Anttonia Juarez  
Andrea Juares  
Agustina Pasquala

[próxima página]  
Madalena Pasquala  
Anttonia Pasquala  
Pasquala Despinosa  
Magdalena Despinosa  
Pasquala Juana  
Maria de la Cruz  
Petrona Despinosa  
Theresa Despinosa  
Angelina Despinosa  
Efigenia de Figueroa  
Maria Despinosa  
Micaela Garsia  
Pasquala Maria  
Chatarina de la Cruz  
Beronica de la Cruz  
Maria de Guebara  
Manuela de Guebara  
Paula Contreras  
Theresa Dominga  
Manuela Pasquala

126

---

[próxima columna]  
Padron de los de rason  
Casados  
Pedro de Umaña con Maria de Lugo  
Joseph de Umaña con Juana Peres  
Alonso Gonsales con Ana Maria  
Manuel Barrera con Angelina de Guebara  
Manuel Brauo con Anttonia Despinosa  
Luis Domingues con Nicolasa Gomes  
Juan de Dios con Josepha Gomes  
Juan Seron con Margarita Neria

8

---

Solteros  
Domingo de Billeda  
Nicolas de Billeda  
Pedro Brabo  
Juan Barrera  
Diego de la Cruz  
5

---

Solteras  
Doña Maria de Billeda  
Doña Nicolasa de Billeda  
Doña Clara de Billeda  
Efigenia Domingues  
Pasquala Gonsales  
Anttonia Brabo  
Maria Brabo  
Theresa Seron  
Juana Seron  
9

---

Muchachos  
Joseph Umaña  
Manuel de Umaña  
Salbador Seron  
Miguel Domingues  
Juan Domingues  
Pedro Guerrero  
6

---

Muchachas  
Quiteria Brabo  
Juana Guerrero  
Petrona de Umaña

[el par de hojas, ambos recto escrito no verso]  
Padron de la gente del Barrio de los Reyes

---



Don Antonio Joseph Ximenez casado con Doña  
Thereza de la Corona  
Don Diego Guerrero con Doña  
Beronica Ximenez  
Don Antonio Ximenez con Doña  
Bernarda de los Reyes  
Don Manuel Ximenez con Doña  
Ynes Garcia  
Don Matias Falcon con Doña  
Maria Ximenez  
Don Joseph Guerrero con Doña  
Thereza Juares  
Don Miguel Guerrero con Doña  
Theodora Rangel  
Don Miguel Ximenez con Doña  
Andrea de la Encarnacion  
Don Andres Guerrero con Doña  
Maria de la Cruz

---

Xtpbl Sanches casado con  
Juana Morales  
Melchor de los Reyes con  
Manuela Maria  
Fhelipe de Santiago con  
Juana de los Reyes  
Pedro Miguel con  
Efixenia Juana  
Francisco Martin con  
Francisca Maria

---

Don Juan Ximenes Viudo  
1

---

Doña Luiza Ximenez Viuda  
Doña Maria Ximenez  
Doña Beatris de los Reyes  
Luiza de Oropeza  
Ysabel de Oropeza

[próxima columna]

Antonio Miguel soltero de dies años en adelante  
Diego de la Cruz  
Diego Guerrero  
Salvador Ximenez  
Francisco Ximenez  
Juan Ximenez  
Juan Falcon  
13

---

Solteras  
Pasquala Maria  
Maria Efigenia  
Getrudis Maria  
Andrea Juares  
Ana Ximenez  
Maria Daniel  
Cathalina de los Rreyes  
Maria de los Rreyes  
8

---

Muchachos de tres a dies años  
Bernardo de los Rreyes  
Pedro Ximenez  
Dimas Ximenez  
Antonio Ximenez  
Melchor Guerrero  
Francisco Falcon  
Agustin Sanches  
Joseph Sanches  
Baltazar Guerrero  
Antonio Ximenez  
10

---

Muchachas de tres a dies años  
Thereza de la Corona  
Josepha Falcon  
Cathalina Ximenez  
Manuela Sanches  
Quiteria Maria  
Roza Maria

Maria Thereza  
Rita Maria  
Maria Catarina  
10

[segunda hoja]  
Gente de Razon

---

Cassados  
Joseph de Seruantes con  
Maria Bernal  
Francisco Bernal con  
Maria Christina  
Juan Bernal con  
Manuela Sanches  
Nicolas Bernal con  
Thereza Sanches  
Joseph Martin con  
Ana Bernal  
5

---

Soltero de dies años en adelante  
Joseph de Seruantes  
Mateo Bernal  
Thomas Bernal  
Manuel Seruantes  
Antonio Seruantes  
6

---

Muchachos de tres a dies años  
Salvador de Seruantes  
Roque de Seruantes  
Juan de Seruantes  
Jazinto de Seruantes  
Juan de Seruantes  
Salvador de Seruantes  
Joseph Bernal  
Salvador Bernal  
Manuel Bernal  
Francisco Bernal

Juan Rramon  
Joseph Bernal  
23

---

Solteras de dies años en adelante  
Ysrael de Seruantes  
Manuela de Seruantes  
Lugarda de Seruantes

[próxima columna]  
Muchachas de tres a dies años  
Melchora Bernal  
Polonia Bernal  
Juana Martina  
Pasquala Martina  
5

[hoja sola, mano diferente, entre las dos previas]  
Memoria y padron de la gente que ay en la Hazienda de San Diego de los  
Possos

[primera columna]  
Casados=  
Miguel Pasqual con Francisca Rosa  
Pasqual de la Rosa con Juana Maria  
Geronimo Pasqual con Juana Angelina  
Juan Pasqual con Juana Ysabel  
Francisco Anttonio con Juana Rossa  
Anttonio Pasqual con Ysabel Maria  
Marcos Anttonio con Madalena Maria  
Pedro Anttonio con Pasquala Maria  
Thomas Hernandez con Pasquala Maria  
Diego Anselmo con Francisca Maria  
Alonso Martin con Angelina Maria  
Marcos Hernandez con Maria Josepha  
Diego de la Cruz con Agustina Maria  
Pedro de la Cruz con Efigenia Petrona  
Diego Geronimo con Manuela Maria  
Juan de la Cruz con Ynes Maria  
Pedro Sanchez con Francisca Maria  
Juan de los Reies con Petrona Juana  
Juan de Santiago con Maria Rosa  
Joseph Mendosa con Maria Ynes  
Francisco Peres con Maria de la Cruz

Miguel Martin con Juana Rosa  
Bartolome Mendosa con Angelina Maria  
23

[columna más pequeña]  
biudos y biudas

Anttonio Martin  
Pedro Sebastian  
Nicolas de la Cruz  
3

Sisilia Maria  
Francisca Madalena  
Chatarina Maria  
Juana Maria  
Micaela Maria  
Maria Sanches  
Angelina Maria  
Maria Juana  
Francisca Maria  
Petrona Maria  
Madalena Maria  
11

---

[próxima columna]  
Solteros

Lorenzo Pasqual  
Baltasar Anttonio  
Juan Anttonio  
Francisco Anttonio  
Aguztin Martin  
Miguel de la Cruz  
Diego de la Cruz  
Aguztin de la Cruz  
Manuel Joseph  
Pedro Anttonio  
Juan de Dios  
Juan Martin  
Juan de la Cruz  
Geronimo Juan  
Phelipe Geronimo  
15

---

Muchachos  
Anttonio Joseph  
Pedro Nicolas  
Manuel Joseph  
Alonso Martin  
Joseph Miguel  
Aguztin Miguel  
Nicolas Martin  
Fernando Joseph  
Pablo Martin  
Anttonio Pasqual  
Marcos Anttonio  
Xpthoual Pasqual  
Pasqual Martin  
Manuel Joseph  
Juan de Dios  
Diego Geronimo  
Joseph Manuel  
Alonso Geronimo  
Geronimo Juan  
Salbador de la Cruz

20

[próxima columna]  
Solteras  
Manuela Maria  
Maria de San Joseph  
Manuela Juana  
Maria Anttonia  
Anttonia Maria  
Maria Juana  
Nicolasa Maria  
Francisca Maria  
Getrudis Maria  
Anttonia Juana  
Maria Anttonia  
Josepha Maria  
Aguztina Maria  
Maria Manuela  
Sisilia Pasquala  
Getrudis de la Cruz

16

Muchachas

Manuela Maria

Madalena Maria

Nicolasa Maria

Josepha Maria

Beatris Maria

Madalena Maria

Nicolasa Maria

Maria Manuela

Leonor Maria

Manuela Pasquala

Francisca Gregoria

Quiteria Josepha

Monica Maria

Maria Josepha

Getrudis Maria

Anttonia Maria

Melchora Josepha

Thereza Maria

Petrona Maria

Juana Maria

20

## Apéndice 2. Registros parroquiales estudiados

Los registros están listados bajo los números de microfilms de la Sociedad de Genealogía de Utah. Nótese que los mismos films están catalogados, con números distintos, en el Archivo General de la Nación. Los films aparecen listados por pueblo, y dentro de cada uno de ellos, por orden numérico, con Mixquiahuala primero y los demás por orden alfabético.

Los conteos de las páginas son aproximados: cuando las páginas originales estaban numeradas, esos fueron los números que se usaron, pero no todos los volúmenes estaban numerados. Cuando no había una numeración, se contaron los marcos de los microfilms si el volumen era de interés, pero estos conteos son inexactos debido a la duplicación de algunas imágenes.

"Transcripción" no quiere decir que se haya preparado una transcripción completa, palabra por palabra; en todo caso quiere decir que todos los eventos vitales (nacimientos, matrimonios, entierros, etc.) fueron ingresados en una hoja desplegable, junto con todos los nombres y fechas de cada anotación, y también se hicieron anotaciones al margen de cada caso en que el material ingresado difería de la norma. Otros pasajes del texto, como por ejemplo los inventarios o los registros de visitas de inspección en las iglesias, en general fueron transcritos de manera más literal.

657692

Mixquiahuala, Bautismos

Transcritos en su mayor parte.

- 1577-1623: ca 140 folios, primero en náhuatl, después en español; transcritos parcialmente.
- 1623-1632: ca. 40 folios, numerados en forma continua desde los anteriores; parcialmente transcritos. Incluye dos anotaciones de 1681.
- 1646-1675 (volumen fragmentario), folio 23 (1 bautismo, 1648), 1 folio (1 bautismo, 1671), folio 96 (1 bautismo, 1672), folios 104-110 (86 bautismos, 1674-1675); transcrito.
- 1670-1694, Tecpatepec: 82folios: transcrito.
- 1680-1695: 98 folios (874 bautismos); transcrito.
- 1694-1713, Tecpatepec: 28 folios (299 bautismos); transcrito.
- 1695-1712: 158 folios (1485 bautismos); transcrito.



657694

Mixquiahuala, Bautismos

Transcritos en su mayor parte.

- 1776-1798, gente de razón: 83 folios; no transcrito.
- 1632-1641: 46 folios (389 bautismos), incluye 121 casamientos entre 1633-1644, varios entierros, y varios inventarios; transcrito.
- 1712-1724: 100 folios (1013 bautismos); transcrito.
- 1724-1730: 74 folios (601 bautismos); transcrito. Incluye el registro de un entierro.
- 1731-1741: 95 folios (815 bautismos); transcrito.
- 1741-1748: no transcrito.

658850

Mixquiahuala, *Información matrimonial*

Transcrito en su mayor parte.

- 1712-1721: ca. 100 folios: transcrito.
- 1720-1749: más de 250 folios; transcrito parcialmente. Incluye registros de información matrimonial de Mixquiahuala y Chilcuautla, y varios documentos relacionados insertos dentro del volumen.

658869

Mixquiahuala, Casamientos

Transcrito en su mayor parte.

- 1574-1590: 45 folios, en náhuatl, transcrito parcialmente.
- 1590-1631: 212 folios, continuación del volumen precedente en español, que incluye inventarios de la iglesia; parcialmente transcrito.
- 1680-1693: 87 folios (161 matrimonios); transcrito.
- 1721-1736: 146 folios (360 matrimonios); transcrito.
- 1727-1749, Tecpatepec: 47 folios de bautismos (456 bautismos), transcrito en su mayor parte.

- 1736-1750: ca. 270 folios; parcialmente transcrito.

658873

Mixquiahuala, Entierros

Transcrito en su mayor parte.

- 1645-1684: 15 folios (144 entierros); transcrito. La serie tiene vacíos entre 1661-1667, en 1669, en 1672, y entre 1674-1679.
- 1685-1712: 33 folios (293 entierros); transcrito. Incluye algunas personas enterradas en Tecpatepec.
- 1712-1737: 94 folios, con una numeración inconsistente (834 entierros); transcrito. Comienza con una lista separada, sin paginar, de defunciones durante la epidemia matlazahuatl de 1737, 22 folios (202 entierros).
- 1737-1748: 104 folios (875 entierros); transcrito. Los Folios 1-41 cubren Mixquiahuala a partir de la epidemia y hasta 1748; los folios 42-46 no están; los folios 47-104 comienzan con la epidemia en Tecpatepec pero después incluyen entierros de ambos hasta 1748.
- 1742-1770, Tecpatepec: ca. 143 folios; transcritos parcialmente.
- 1748-1771: más de 122 folios; transcrito parcialmente.
- 1769-1804, gente de razón: 3 ingresos transcritos.

658877

Mixquiahuala, *Información matrimonial*

Parcialmente transcrito.

- 1667: un casamiento; transcrito.
- 1670: documento mixto.
- 1712: folio 160, del rollo del libro de bautismos 657692 (3 bautismos); transcrito.
- 1713-1791: más de 100 hojas sueltas; transcrito parcialmente. Los contenidos más importantes son las solicitudes de aprobación de otras parroquias, para que los nativos de Mixquiahuala pudieran casarse allí, y cartas de Mixquiahuala a otras parroquias con idéntico fin. También incluye varios documentos no matrimoniales, tales como quejas formales presentadas ante el cura por esposas abusadas.

- 1852: 6 folios (32 matrimonios).

711589

Chilcuautila, Bautismos

Se han transcrito los registros individuales de interés.

- 1658-1679: más de 140 folios.
- 1700-1711: 118 folios.
- 1711-1723: 128 folios.

711603

Chilcuautila, Casamientos

Parcialmente transcrito.

- 1885: 6 folios, se trata de confirmaciones.
- 1684-1697: 70 folios (204 casamientos), transcrito en su mayor parte.
- 1702-1728: 160 folios, incluyendo una hoja de bautismos de 1719; transcrito en parte.
- 1729-1735: 86 folios, continuación del volumen precedente con numeración nueva.

748900

Chapa de Mota, Bautismos

Sin transcribir.

- 1611-1636: 102 folios.
- 1660-1673: 91 folios.
- 1673-1691: 142 folios.
- 1677-1690, San Bartolo: 49 folios.
- 1677-1715, San Felipe: 46 folios, incluye inventarios de la iglesia.
- 1677-1692, San Luis: 45 folios.

- 1690-1712, San Bartholome: 73 folios, continúa en el rollo siguiente.

684235

Xilotepec, Bautismos

Sin transcribir.

- 1680-1684: 97 folios.
- 1688-1694: 97 folios.
- 1694-1707: 197 folios.
- 1705-1734, San Agustin: sin numerar.

644191

Hueypoxtla, Casamientos

Sin transcribir.

- 1569-1608: sin numerar, mayormente en náhuatl.
- 1593-1625: sin numerar, náhuatl y español, incluye inventarios de la iglesia.
- 1673-1716: sin numerar, incluye inventarios de la iglesia.

668607

Tepetitlan, Casamientos

Se transcribieron los registros individuales de interés.

- 1605-1642: más de 240 folios, mayormente en otomí.
- 1641-1651: 54 folios, español con un poco de otomí.
- 1659-1684, gente de razón: 17 folios.
- 1659-1680, indios: 66 folios, en el mismo volumen que el precedente pero con numeración separada.
- 1684-1711: 71 folios.
- 1684-1755, gente de razón: 43 folios.
- 1711-1734, indios: 95 folios.

- 1734-1753, indios: sin numerar.

638662

Tetepango, Bautismos

Sin transcribir.

Mayormente suelto y deteriorado, encuadernado en el siglo diecinueve.

- 1645-1663, Axacuba: 40 folios.
- 1652-1671: 9 folios, incluye algunos entierros.
- 1659-1667: 13 folios.
- 1676-1679: sin numerar, incluye un casamiento ocurrido en 1643, entierros, y otros documentos.
- 1676-1680, Axacuba y Tetepango: folios numerados del 10 al 38, 41, y del 54 al 55.
- 1605-1643: ca. 111 folios, que incluyen algunos entierros.
- 1680-1693: 98 estudiado en la visita de 1718 (aunque no ha sobrevivido ningún padrón correspondiente).
- 1694-1708: 128 folios.

### **Apéndice 3. "La epidemia Matlazahuatl de 1737 en Mixquiahuala y Tecpatepec, México."**

Por: Alexander F. Christensen, Universidad Rutgers-Camden, Camden, NJ 08102

Resumen presentado para la reunión anual 2003 de la Asociación Americana de Antropólogos Físicos, Tempe, AZ.

El estimado de la magnitud de la decadencia de la población indígena de principios de la colonia en Mesoamérica, oscila entre el 25% y el 90%. Debido a que no existen informes de mortalidad detallados para las epidemias del siglo dieciseis, los estudiosos se apoyan en las descripciones generales de su extensión, al igual que en los relatos modernos de epidemiología sobre las enfermedades que pueden haber sido las responsables.

Las epidemias del siglo dieciocho pueden ser estudiadas con mayor detalle. Una de las más destructivas fue la epidemia del matlazahuatl, que asoló México entre 1736 y 1738. Los relatos contemporáneos dan cuenta de 40,000 muertes únicamente en Ciudad de México. El nombre de *matlazahuatl* también fue usado para describir una pandemia anterior, que tuvo lugar entre 1576 y 1580. ¿Cuál fue el agente patógeno responsable? Se ha propuesto al tifus, la plaga, la viruela, y más recientemente, una fiebre hemorrágica causada por un arenovirus.

Los registros parroquiales de Mixquiahuala y Tepatepec, Hidalgo, México, incluyen registros de entierros de 1737-1738, que pueden vincularse con un censo nominal hecho en 1718 y con registros de nacimiento y matrimonios. La reconstrucción de las familias indica que el agente causativo se dispersaba con regularidad a través de los contactos interpersonales entre miembros de la familia inmediata. En el transcurso del lapso de 15 meses que duró la epidemia en estos pueblos, 218 personas fueron enterradas en Mixquiahuala y 380 en Tecpatepec. Si asumimos que no hubo cambios en el tamaño de la población entre 1718 y 1737, ésto estaría indicando una mortalidad del 53% y del 57%. In Mixquiahuala, murieron 95 individuos no casados y 123 casados, lo cual equivale al 52% y 54% de la población de 1718 en cada una de estas categorías, y en Tecpatepec murieron 194 y 186, o el 54% y el 61%. La alta tasa de mortalidad y la transmisión familiar sugieren que ni el tifus ni una fiebre hemorrágica zoonótica fueron los responsables.